

RAC 420 TWIN

20V duální nabíječka 4,5 A

20V dual charger 4,5 A



CZ	Originální návod k obsluze	2
SK	Preklad originálneho návodu	4
HU	Az eredeti utasítások fordítása	6
DE	Übersetzung der Originalanweisungen	8
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	10
HR	Prijevod originalnih uputa	12
SL	Prevod originalnih navodil	14

OBECNÉ POUČENÍ

Tyto pokyny přiložené k tomuto produktu jsou originálními pokyny. Tento dokument je součástí tohoto produktu a proto jej po celou dobu životnosti produktu uschovejte a předejte jej jakýmkoli následným majitelům produktu. Před sestavováním, používáním nebo údržbou tohoto produktu si přečtěte všechny tyto pokyny.

Tato příručka byla vytvořena pro popis účelu, ke kterému byl tento produkt navržen, a obsahuje všechny nezbytné informace pro zajištění jeho správného a bezpečného používání. Dodržováním všech obecných bezpečnostních pokynů obsažených v této příručce zajistíte bezpečnost produktu i obsluhy, a současně prodloužíte životnost tohoto produktu.

Všechny fotografie a obrázky v této příručce jsou dodávány pro usnadnění pochopení ovládání tohoto produktu.

Přestože byla správnosti informací uvedených v této příručce věnována maximální pozornost, vyhrazujeme si z důvodu neustálého vylepšování právo provádět úpravy bez předchozího upozornění.

3. ÚVOD

3.1 ROZSAH POUŽITÍ

Tento produkt, patřící do naší základní řady, je určen pro hobby i profesionální použití. Jakékoli jiné použití, než je zamýšleno, je považováno za nesprávné.

3.2 TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ akumulátoru	RAC 420 TWIN (RACC00141)
Jmenovité napětí	230 V~
Jmenovitá frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	230 W
Jmenovité stejnosměrné výstupní napětí	20 V
Jmenovitý stejnosměrný výstupní proud	2 × 4,5 A
Jmenovitý proud ochranného zařízení	5 A
Konstrukce	Třída II
Hmotnost (pouze zařízení)	0,8 kg

3.3 MANIPULACE S PRODUKTEM A JEHO SKLADOVÁNÍ

- Během manipulace s tímto produktem musíte být opatrní.
 - V případě pádu této nabíječky na zem může být ovlivněna její přesnost a může rovněž dojít k zranění osob. Tento produkt není hračkou.
- V případě ignorování pokynů mohou mít okolní podmínky na tento produkt nežádoucí vliv.
 - Vystavení účinkům vlhkého vzduchu může způsobit postupnou korozi komponent.
 - Pokud nebude tento produkt chráněn před prachem a úlomky, dojde k ucpaní komponent.
 - Pokud není prováděno správné čištění a pravidelná údržba, nebude toto zařízení fungovat optimálně.

4. INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE ZDRAVÍ A BEZPEČNOSTI

4.1 ZBYTKOVÁ RIZIKA

Důležité: Přestože obsahují bezpečnostní pokyny a návody k obsluze našeho nářadí podrobné pokyny pro práci s elektrickým nářadím, používání každého elektrického nářadí je spojeno s určitými zbytkovými riziky, které nelze bezpečnostními mechanismy zcela vyloučit. Elektrické nářadí musí být proto vždy používáno s opatrností!

4.2 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO AKUMULÁTORY A SÍTOVÉ NABÍJEČKY

Nabíječky

- Tato nabíječka je určena k použití pouze ve vnitřních prostorách.
- Před připojením nabíječky ke zdroji energie zkontrolujte, zda není poškozen kabel nebo zástrčka. V případě poškození nechte vadnou položku okamžitě vyměnit osobou s příslušnou kvalifikací. V případě poškození této nabíječky akumulátorů doporučujeme nechat nabíječku zkontrolovat osobou s příslušnou kvalifikací.
- Pro přívod energie používejte pouze síťovou zásuvku se správnými jmenovitými parametry; nepřipojujte produkt k místním generátorům, motorovým generátorům nebo stejnosměrným zdrojům. Nepoužívejte síťovou zásuvku, která není vybavena vypínačem.
- Použijte správnou nabíječku RIWALL PRO ve spojení s příslušným akumulátorem. Nenabíjejte pomocí nabíječek RIWALL PRO žádné jiné akumulátory. Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné. Nepokoušejte se nabíjet akumulátory, které jsou příliš horké (nad 30 °C) nebo příliš studené (pod 5 °C). Za takových podmínek položte akumulátor stranou a před nabíjením počkejte, než se obnoví „normální“ stav akumulátoru.
- Umístěte nabíječku a kabel na bezpečné a dobře větrané místo, kde nehrozí převrhnutí, zakopnutí, pošlapání apod. Zajistěte, aby nebyly zakryty větrací otvory na pouzdru nabíječky a připojte nabíječku do síťové zásuvky. Zkontrolujte, zda není akumulátor poškozen, a pokud je vše v pořádku, připojte jej do nabíječky tak, aby byla dodržena správná orientace. (Většina nabíječek a akumulátorů obsahuje „klíče“ apod., zabránící nesprávnému vložení akumulátoru. Pokud musíte akumulátor zasouvat do nabíječky „násilím“, je pravděpodobné, že je nesprávně umístěn – proveďte kontrolu a zkuste to znovu). Zapněte nabíječku a zkontrolujte, zda se rozsvítí správné indikátory, a pak nechte akumulátor nabít (viz Příprava nabíječky akumulátorů pro vaši nabíječku). Po dokončení nabíjení vypněte nabíječku, vyjměte akumulátor a uložte jej na suchém místě. Pokud chcete nabít více akumulátorů, zopakujte tento postup.

Upozornění: V případě nepřetržitého používání bude nabíječka akumulátorů horká. Po dokončení nabíjení nechte nabíječku před dalším použitím 15 minut v klidu.

- Pokud se po zapnutí nabíječky nerozsvítí správná indikace, počkejte dvě až tři minuty, než se nabíječka stabilizuje, a pokud se pak rozsvítí správná indikace, pokračujte normálně v nabíjecím cyklu. Pokud se nezobrazí vůbec žádná indikace, vypněte nabíječku, vyjměte akumulátor, odpojte nabíječku od sítě a zkontrolujte, zda jsou kontakty nabíječky a akumulátoru čisté, a pak tento proces zopakujte. Pokud se stále nezobrazuje žádná indikace, vypněte nabíječku, vyjměte akumulátor, odpojte nabíječku od sítě a zkontrolujte pojistku. V případě přetavení pojistky tuto pojistku vyměňte a pak tento proces zopakujte. Pokud dojde opět k přetavení pojistky nebo pokud byla pojistka v pořádku, neprovádějte žádnou další akci. Požádejte o opravu nabíječky osobu s příslušnou kvalifikací.

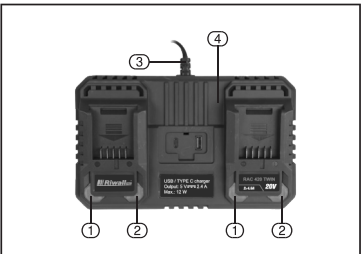
4.5 PŘIPOJENÍ KE ZDROJI ENERGIE (NABÍJEČKA)

- Ujistěte se, že jsou informace o zdroji energie na typovém štítku nabíječky kompatibilní se zdrojem energie, ke kterému chcete nabíječku připojit.
- Nabíječka používaná tímto produktem je navržena pro připojení ke zdroji energie v domácnosti se jmenovitým napětím 230 V AC.
- Pokud je nezbytné použít prodlužovací kabel, použijte schválený a kompatibilní kabel s jmenovitými parametry vhodnými pro toto zařízení. Postupujte podle pokynů dodávaných k prodlužovacímu kabelu.
- V případě použití prodlužovacího kabelu postupujte podle pokynů ke kabelu týkajících se maximálního zatížení smotaného kabelu. V případě pochybností zajistěte, aby byl celý kabel rozmotán. Používání smotaného prodlužovacího kabelu generuje teplo, které může roztržít kabel a způsobit požár.
- T Dvojité izolace  Nabíječka používaná tímto produktem nevyžaduje zemní připojení, protože kromě základní izolace používá i doplňkovou izolaci chránící před úrazem elektrickým proudem v případě poškození základní izolace.

5. TECHNICKÝ POPIS

5.1 POPIS

- ① Červené LED indikátory.
- ② Zelené LED indikátory.
- ③ Přívod energie.
- ④ Nabíječka akumulátorů.



6. VYBALENÍ A KONTROLA

6.1 VYBALENÍ

Opatrně vyjměte produkt z obalu a zkontrolujte, zda nejví známky poškození v důsledku přepravy. Pokud jakýkoli díl chybí nebo je poškozen, kontaktujte prosím svého prodejce a nezkoušejte tento produkt použít.

Obalový materiál byste měli uschovávat alespoň po dobu záruky pro případ, že budete muset vrátit zařízení k opravě.

Varování!

- Některé obalové materiály mohou být pro děti nebezpečné. Nenechávejte žádný takový materiál v blízkosti dětí.
- Pokud chcete jakoukoli část obalu vyhodit, zajistěte správnou likvidaci podle místních předpisů.

7. PŘÍPRAVA NABÍJEČKY AKUMULÁTORŮ

7.1 AKUMULÁTOR NABÍJENÍ – OBR. 1–2

Varování! Před každým nabíjením zkontrolujte stav nabíječky a akumulátoru. Pokud najdete jakoukoli známku poškození, nespouštějte nabíjení a požádejte servisní středisko o pomoc.

Akumulátor je dodáván jako nenabitý a před prvním použitím jej proto musíte nabít.

Pokud chcete akumulátor nabít , musíte jej nejprve vyjmout z nářadí.

Postup uvolnění akumulátoru:

- Stiskněte tlačítko pro uvolnění akumulátoru  a opatrně akumulátor vysuňte (Obr. 1).
 - Připojte nabíječku akumulátorů  do napájecí zásuvky 230 V/AC 13 A se třemi kontakty.
 - Oba červené LED indikátory  se rozsvítí pro indikaci přívodu energie do nabíječky.
 - Zasuňte akumulátor nebo akumulátory do nabíječky (tvar akumulátorů umožňuje jejich zasunutí do nabíječky na každé straně pouze jedním směrem).
 - Po několika sekundovém zpoždění se rovněž rozsvítí jeden ze zelených LED indikátorů  (na straně, kde je vložen akumulátor) pro indikaci, že nabíjení začalo a probíhá.
 - Po úplném nabití akumulátoru červený LED indikátor zhasne, zatímco zelený LED indikátor zůstane svítit.
- Upozornění:** Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tažením za napájecí kabel. Při odpojování od zdroje energie uchopte kabel za zástrčku, aby nedošlo k poškození kabelu.

Postup vyjmutí akumulátoru z nabíječky akumulátorů:

- Poodepřete nabíječku akumulátorů rukou a vytáhněte akumulátor z nabíječky akumulátorů.

Upozornění: V případě nepřetržitého používání bude nabíječka akumulátorů horká. Po dokončení nabíjení nechte nabíječku před dalším použitím 15 minut vychladnout.

Přibližné doby nabíjení pro akumulátory RIWALL PRO 20 V při použití této nabíječky:			
2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah
30 minut	50 minut	60 minut	75 minut

8. PŘÍPRAVA NABÍJEČKY AKUMULÁTORŮ

8.3 ÚČINNOST AKUMULÁTORU A RADY PRO NABÍJENÍ

- Dobijte akumulátory předtím, než se úplně vybijí.
- Když cítíte, že výkon nářadí slabne, přestaňte nářadí používat a dobijte akumulátor. Pokud budete pokračovat v používání nářadí a odběru elektrického proudu, může dojít k poškození akumulátoru.
- Nedobíjete za vysokých teplot. Dobíjecí akumulátor bude bezprostředně po ukončení používání horký. Pokud budete takový akumulátor nabíjet bezprostředně po ukončení používání, dojde ke zhoršení vlastností vnitřních chemických látek a zkrácení životnosti akumulátoru. Položte akumulátor stranou a před dobítím jej nechte chvíli vychladnout.
- Akumulátor by měl být používán a/nebo nabíjen pouze v případě, že je teplota akumulátoru v rozmezí 5 °C až 30 °C.
- Akumulátor se musí zahřát nebo ochladit, aby nedošlo k poškození vnitřních komponent akumulátoru.

Poznámka: Pokud nedojde k zahřátí nebo ochlazení akumulátoru, může dojít k vážnému poškození akumulátoru, nabíječky a zranění uživatele.

Varování: Pokud nastane kterákoli z následujících situací, odpojte nabíječku z napájecí zásuvky a vyměňte akumulátor

- Nerozsvítí se žádný indikátor.

Odpojení nabíječky akumulátorů od zdroje energie.

Upozornění: Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tažením za napájecí kabel. Při odpojování od zdroje energie uchopte kabel za zástrčku, aby nedošlo k poškození kabelu.

Vyjmutí akumulátoru z nabíječky akumulátorů.

9. ÚDRŽBA

Poznámka: Před čištěním vždy odpojte nabíječku akumulátorů od sítě.

- Čistěte pomocí suchého hadříku.

10. LIKVIDACE

10.1 LIKVIDACE

- Na konci provozní životnosti zařízení nebo v případě, že zařízení již nelze opravit, zajistěte, aby bylo zlikvidováno podle národních předpisů.
 - Požádejte místní úřady o podrobné informace o sběru odpadu ve vaší oblasti. Za žádných okolností:
 - Nevyhazujte elektrické nářadí do domácího odpadu.
 - Nepokoušejte se zařízení spálit.
 - Nelikvidujte WEEE* zařízení jako netříděný komunální odpad.
- * WEEE (Waste Electrical & Electronic Equipment) = Vyřazené elektrické a elektronické zařízení.



11. POPIS SYMBOLŮ

11.1 VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



Přečtěte si návod k obsluze.



Varování!



Konstrukce Třídy II (dvojité izolace)



WEEE (Waste Electrical & Electronic Equipment) – Vyřazené elektrické a elektronické zařízení. Nevyhazujte vyřazené elektrické a elektronické zařízení do domácího odpadu.



Nepokoušejte se zařízení spálit nebo házet do ohně.



K použití pouze ve vnitřních prostorech. Nevystavujte účinkům deště.



Pojistka.



Indikace polarity.



Jmenovité napětí.

VŠEOBECNÉ POUČENIE

Tieto pokyny priložené k tomuto produktu sú originálnymi pokynmi. Tento dokument je súčasťou tohto produktu a preto ho počas celej životnosti produktu uschovajte a odovzdajte ho akýmkoľvek následným majiteľom produktu. Pred zostavovaním, používaním alebo údržbou tohto produktu si prečítajte všetky tieto pokyny.

Táto príručka bola vytvorená na opis účelu, na ktorý bol tento produkt navrhnutý, a obsahuje všetky nevyhnutné informácie na zaistenie jeho správneho a bezpečného používania. Dodržiavaním všetkých všeobecných bezpečnostných pokynov uvedených v tejto príručke zaistíte bezpečnosť produktu aj obsluhy, a súčasne predĺžite životnosť tohto produktu.

Všetky fotografie a obrázky v tejto príručke sa dodávajú na uľahčenie pochopenia ovládania tohto produktu.

Napriek tomu, že sa správnosti informácií uvedených v tejto príručke venovala maximálna pozornosť, vyhradujeme si z dôvodu neustáleho vylepšovania právo vykonávať úpravy bez predchádzajúceho upozornenia.

3. ÚVOD

3.1 ROZSAH POUŽITIA

Tento produkt, patriaci do nášho základného radu, je určený na hobby aj profesionálne použitie. Akékoľvek iné použitie, než je zamýšľané, sa považuje za nesprávne.

3.2 TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ akumulátora	RAC 420 TWIN (RACC00141)
Menovité napätie	230 V~
Menovitá frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	230 W
Menovité jednosmerné výstupné napätie	20 V
Menovitý jednosmerný výstupný prúd	2 x 4,5 A
Menovitý prúd ochranného zariadenia	5 A
Konštrukcia	Trieda II
Hmotnosť (iba zariadenie)	0,8 kg

3.3 MANIPULÁCIA S PRODUKTOM A JEHO SKLADOVANIE

- Počas manipulácie s týmto produktom musíte byť opatrní.
 - V prípade pádu tejto nabíjačky na zem môže byť ovplyvnená jej presnosť a môže tiež dôjsť k zraneniu osôb. Tento produkt nie je hračkou.
- V prípade ignorovania pokynov môžu mať okolité podmienky na tento produkt nežiaduci vplyv.
 - Vystavenie účinkom vlhkého vzduchu môže spôsobiť postupnú koróziu komponentov.
 - Ak nebude tento produkt chránený pred prachom a úlomkami, dôjde k upchaniu komponentov.
 - Ak sa nevykonáva správne čistenie a pravidelná údržba, nebude toto zariadenie fungovať optimálne.

4. INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA ZDRAVIA A BEZPEČNOSTI

4.1 ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ

Dôležité: Napriek tomu, že obsahujú bezpečnostné pokyny a návody na obsluhu nášho náradia podrobne pokyny na prácu s elektrickým náradím, používanie každého elektrického náradia je spojené s určitými zvyškovými rizikami, ktoré nie je možné bezpečnostnými mechanizmami úplne vylúčiť. Elektrické náradie sa musí preto vždy používať s opatrnosťou!

4.2 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTORY A SIEŤOVÉ NABÍJAČKY

Nabíjačky

- Táto nabíjačka je určená na použitie iba vo vnútorných priestoroch.
- Pred pripojením nabíjačky k zdroju energie skontrolujte, či nie je poškodený kábel alebo zástrčka. V prípade poškodenia nechajte chybnú položku okamžite vymeniť osobou s príslušnou kvalifikáciou. V prípade poškodenia tejto nabíjačky akumulátorov odporúčame nechať nabíjačku skontrolovať osobou s príslušnou kvalifikáciou.
- Na prívod energie používajte iba sieťovú zásuvku so správnymi menovitými parametrami; nepripájajte produkt k miestnym generátorom, motorovým generátorom alebo jednosmerným zdrojom. Nepoužívajte sieťovú zásuvku, ktorá nie je vybavená vypínačom.
- Použite správnu nabíjačku RIWALL PRO v spojení s príslušným akumulátorom. Nenabíjajte pomocou nabíjačiek RIWALL PRO žiadne iné akumulátory. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne. Nepokúšajte sa nabíjať akumulátory, ktoré sú príliš horúce (nad 30 °C) alebo príliš studené (pod 5 °C). Za takých podmienok položte akumulátor nabok a pred nabíjaním počkajte, než sa obnoví „normálny“ stav akumulátora.
- Umiestnite nabíjačku a kábel na bezpečné a dobre vetrané miesto, kde nehrozí prevrhnutie, zakopnutie, pošliapanie a pod. Zistite, aby neboli zakryté vetracie otvory na puzdre nabíjačky a pripojte nabíjačku do sieťovej zásuvky. Skontrolujte, či nie je akumulátor poškodený, a ak je všetko v poriadku, pripojte ho do nabíjačky tak, aby bola dodržaná správna orientácia. (Väčšina nabíjačiek a akumulátorov obsahuje „kľúče“ a pod., zabráňujúce nesprávnemu vloženiu akumulátora. Ak musíte akumulátor zasúvať do nabíjačky „násilím“, je pravdepodobné, že je nesprávne umiestnený – vykonajte kontrolu a skúste to znovu). Zapnite nabíjačku a skontrolujte, či sa rozsvietia správne indikátory, a potom nechajte akumulátor nabíť (pozrite Príprava nabíjačky akumulátorov pre vašu nabíjačku). Po dokončení nabíjania vypnite nabíjačku, vyberte akumulátor a uložte ho na suchom mieste. Ak chcete nabíť viac akumulátorov, zopakujte tento postup.

Upozornenie: V prípade nepretržitého používania bude nabíjačka akumulátorov horúca. Po dokončení nabíjania nechajte nabíjačku pred ďalším použitím 15 minút v pokoji.

- Ak sa po zapnutí nabíjačky nerozsvieti správna indikácia, počkajte dve až tri minúty, než sa nabíjačka stabilizuje, a ak sa potom rozsvieti správna indikácia, pokračujte normálne v nabíjanom cykle. Ak sa nezobrazí vôbec žiadna indikácia, vypnite nabíjačku, vyberte akumulátor, odpojte nabíjačku od siete a skontrolujte, či sú kontakty nabíjačky a akumulátora čisté, a potom tento proces zopakujte. Ak sa stále nezobrazuje žiadna indikácia, vypnite nabíjačku, vyberte akumulátor, odpojte nabíjačku od siete a skontrolujte poistku. V prípade pretavenia poistky túto poistku vymeňte a potom tento proces zopakujte. Ak dôjde opäť k pretaveniu poistky alebo ak bola poistka v poriadku, nevykonávajte žiadnu ďalšiu akciu. Požiadajte o opravu nabíjačky osobu s príslušnou kvalifikáciou.

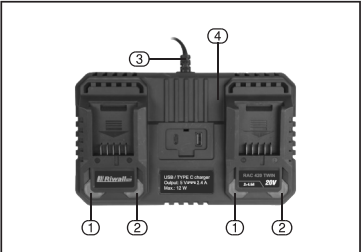
4.5 PRIPOJENIE K ZDROJU ENERGIE (NABÍJAČKA)

- Uistite sa, že sú informácie o zdroji energie na typovom štítku nabíjačky kompatibilné so zdrojom energie, ku ktorému chcete nabíjačku pripojiť.
- Nabíjačka používaná týmto produktom je navrhnutá na pripojenie k zdroju energie v domácnosti s menovitým napätím 230 V AC.
- Ak je nevyhnutné použiť predlžovací kábel, použite schválený a kompatibilný kábel s menovitými parametrami vhodnými pre toto zariadenie. Postupujte podľa pokynov dodávaných k predlžovaciemu káblu. V prípade použitia predlžovacieho kábla postupujte podľa pokynov ku káblu týkajúcich sa maximálneho zaťaženia zmotaného kábla. V prípade pochybností zaistite, aby bol celý kábel rozmotaný. Používanie zmotaného predlžovacieho kábla generuje teplo, ktoré môže roztažiť kábel a spôsobiť požiar.
- † Dvojitá izolácia  Nabíjačka používaná týmto produktom nevyžaduje zemné pripojenie, pretože okrem základnej izolácie používa aj doplnkovú izoláciu chrániacu pred úrazom elektrickým prúdom v prípade poškodenia základnej izolácie.

5. TECHNICKÝ OPIS

5.1 OPIS

- ① Červené LED indikátory.
- ② Zelené LED indikátory.
- ③ Prívod energie.
- ④ Nabíjačka akumulátorov.



6. VYBALENIE A KONTROLA

6.1 VYBALENIE

Opatrne vyberte produkt z obalu a skontrolujte, či nejavi známky poškodenia v dôsledku prepravy. Ak akýkoľvek diel chýba alebo je poškodený, kontaktujte prosím svojho predajcu a neskúšajte tento produkt použiť.

Obalový materiál by ste mali uschovať aspoň počas záruky pre prípad, že budete musieť vrátiť zariadenie na opravu.

Varovanie!

- Niektoré obalové materiály môžu byť pre deti nebezpečné. Nenechávajte žiadny taký materiál v blízkosti detí.
- Ak chcete akýkoľvek časť obalu vyhodiť, zaistite správnu likvidáciu podľa miestnych predpisov.

7. PRÍPRAVA NABÍJAČKY AKUMULÁTOROV

7.1 AKUMULÁTOR NABÍJANIE – OBR. 1 – 2

Varovanie! Pred každým nabíjaním skontrolujte stav nabíjačky a akumulátora. Ak nájdete akúkoľvek známku poškodenia, nespúšťajte nabíjanie a požiadajte servisné stredisko o pomoc.

Akumulátor sa dodáva ako nenabitý a pred prvým použitím ho preto musíte nábiť.

Ak chcete akumulátor nábiť (A), musíte ho najprv vybrať z náradia.

Postup uvoľnenia akumulátora:

- Stlačte tlačidlo na uvoľnenie akumulátora (B) a opatrne akumulátor vysuňte (Obr. 1).
 - Pripojte nabíjačku akumulátorov (4) do napájacej zásuvky 230 V/AC 13 A s tromi kontaktmi.
 - Oba červené LED indikátory (1) sa rozsvietia na indikáciu prívodu energie do nabíjačky.
 - Zasunúť akumulátor alebo akumulátory do nabíjačky (tvar akumulátorov umožňuje ich zasunutie do nabíjačky na každej strane iba jedným smerom).
 - Po niekoľkosekundovom oneskorení sa tiež rozsvieti jeden zo zelených LED indikátorov (2) (na strane, kde je vložený akumulátor) na indikáciu, že nabíjanie začalo a prebieha.
 - Po úplnom nabití akumulátora červený LED indikátor zhasne, zatiaľ čo zelený LED indikátor zostane svietiť.
- Upozornenie:** Nevytahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za napájací kábel. Pri odpájaní od zdroja energie uchopte kábel za zástrčku, aby nedošlo k poškodeniu kábla.

Postup vybratia akumulátora z nabíjačky akumulátorov:

- Podoprite nabíjačku akumulátorov rukou a vytiahnite akumulátor z nabíjačky akumulátorov.

Upozornenie: V prípade nepretržitého používania bude nabíjačka akumulátorov horúca. Po dokončení nabíjania nechajte nabíjačku pred ďalším použitím 15 minút vychladnúť.

Približné časy nabíjania pre akumulátory RIWALL PRO 20 V pri použití tejto nabíjačky:			
2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah
30 minút	50 minút	60 minút	75 minút

8. PRÍPRAVA NABÍJAČKY AKUMULÁTOROV

8.3 ÚČINNOSŤ AKUMULÁTORA A RADY PRE NABÍJANIE

- Dobite akumulátory pred tým, než sa úplne vybijú.
- Keď cítite, že výkon náradia slabne, prestaňte náradie používať a dobite akumulátor. Ak budete pokračovať v používaní náradia a odbere elektrického prúdu, môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.
- Nedobíjajte za vysokých teplôt. Dobíjací akumulátor bude bezprostredne po ukončení používania horúci. Ak budete taký akumulátor nabíjať bezprostredne po ukončení používania, dôjde k zhoršeniu vlastností vnútorných chemických látok a skráteniu životnosti akumulátora. Položte akumulátor nabok a pred dobitím ho nechajte chvíľu vychladnúť.
- Akumulátor by sa mal používať a/alebo nabíjať iba v prípade, že je teplota akumulátora v rozmedzí 5 °C až 30 °C.
- Akumulátor sa musí zahriať alebo ochladiť, aby nedošlo k poškodeniu vnútorných komponentov akumulátora.

Poznámka: Ak nedôjde k zahriatiu alebo ochladeniu akumulátora, môže dôjsť k vážnemu poškodeniu akumulátora, nabíjačky a zraneniu používateľa.

Varovanie: Ak nastane ktorákoľvek z nasledujúcich situácií, odpojte nabíjačku od napájacej zásuvky a vymeňte akumulátor

- Nerozsvieti sa žiadny indikátor.

Odpojenie nabíjačky akumulátorov od zdroja energie.

Upozornenie: Nevytahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za napájací kábel. Pri odpájaní od zdroja energie uchopte kábel za zástrčku, aby nedošlo k poškodeniu kábla.

9. ÚDRŽBA

Poznámka: Pred čistením vždy odpojte nabíjačku akumulátorov od siete.

- Čistite pomocou suchej handričky.

10. LIKVIDÁCIA

10.1 LIKVIDÁCIA

- Na konci prevádzkovej životnosti zariadenia alebo v prípade, že zariadenie už nie je možné opraviť, zaistite, aby sa zlikvidovalo podľa národných predpisov.
- Požiadajte miestne úrady o podrobné informácie o zbere odpadu vo vašej oblasti.

Za žiadnych okolností:

- Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu.
- Nepokúšajte sa zariadenie spáliť.
- Nelikvidujte WEEE* zariadenie ako netriedený komunálny odpad.

* WEEE (Waste Electrical & Electronic Equipment)= Vyradené elektrické a elektronické zariadenie.

11. OPIS SYMBOLOV

11.1 VYSVETLENIE SYMBOLOV



Prečítajte si návod na obsluhu.



Varovanie!



Konštrukcia Triedy II (dvojitá izolácia)



WEEE (Waste Electrical & Electronic Equipment) – Vyradené elektrické a elektronické zariadenie. Nevyhadzujte vyradené elektrické a elektronické zariadenie do domového odpadu.



Nepokúšajte sa zariadenie spáliť alebo hádzať do ohňa.



Na použitie iba vo vnútorných priestoroch. Nevystavujte účinkom dažďa.



Poistka.



Indikácia polarity.



Menovité napätie.

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

A termékhez mellékelte útmutató az eredeti útmutató. Ez a dokumentum a termék részét képezi, és a termék élettartama alatt meg kell őrizni, valamint a termék minden későbbi tulajdonosának át kell adni. A termék összeszerelése, használata vagy karbantartása előtt olvassa el az összes utasítást.

Ez a kézikönyv a termék tervezett céljának leírására készült, és minden szükséges információt tartalmaz a helyes és biztonságos használat biztosításához. A kézikönyvben található összes általános biztonsági utasítás betartásával biztosítja a termék és a kezelő biztonságát, és egyúttal meghosszabbítja a termék élettartamát.

A kézikönyvben található összes fénykép és illusztráció a termék működésének megértését segíti.

Bár minden tőlünk telhetőt megtettünk a kézikönyvben található információk pontosságának biztosítása érdekében, fenntartjuk a jogot, hogy a folyamatos fejlesztés érdekében előzetes értesítés nélkül változtatásokat eszközöljünk.

3. BEVEZETŐ

3.1 A HASZNÁLAT TERJEDELME

Ez a termék, amely az alapkínálatunkhoz tartozik, hobbi és professzionális használatra egyaránt alkalmas. A rendeltetéstől eltérő használat helytelen használatnak minősül.

3.2 MŰSZAKI ADATOK

Akkumulátor típusa	RAC 420 TWIN (RACC00141)
Névleges feszültség	230 V~
Névleges frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	230 W
Névleges egyenáramú kimeneti feszültség	20 V
Névleges egyenáramú kimeneti áram	2 x 4,5 A
Névleges védőberendezés áram	5 A
Szerkezet	II. osztály
Súly (csak a készülék)	0,8 kg

3.3 A TERMÉK KEZELÉSE ÉS TÁROLÁSA

- A termék kezelésekor óvatosan kell eljárni.
 - Ha a töltő a földre esik, az befolyásolhatja a pontosságát, és személyi sérülés is előfordulhat. Ez a termék nem játék.
- Az utasítások figyelmen kívül hagyása esetén a környezeti feltételek kedvezőtlen hatással lehetnek a termékre.
 - A párás levegőnek való kitettség az alkatrészek fokozatos korrózióját okozhatja.
 - Ha a termék nincs védve a portól és a törmeléktől, az alkatrészek eltörmöhetnek.
- Ez a készülék nem fog optimálisan működni, ha nem végzik el a megfelelő tisztítást és rendszeres karbantartást.

4. EGÉSZSÉGÜGYI ÉS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

4.1 FENNMARADÓ KOCKÁZATOK

Fontos: Bár szerszámaink biztonsági utasításai és kezelési útmutatói részletes utasításokat tartalmaznak az elektromos szerszámokkal való munkavégzéshez, minden elektromos szerszám használatáa bizonyos fennmaradó kockázatokkal jár, amelyeket a biztonsági mechanizmusok nem tudnak teljesen kiküszöbölni. Ezért az elektromos szerszámokat mindig óvatosan kell használni!

4.2 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AKKUMULÁTOROKHOZ ÉS HÁLÓZATI TÖLTŐKHÖZ

- Töltők**
- Ez a töltő csak beltéri használatra való.
 - Mielőtt a töltőt a tápforráshoz csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy a kábel vagy a csatlakozódugó nem sérült-e. Sérülés esetén azonnal cseréltesse ki a hibás elemet egy szakképzett személy által. Az akkumulátortöltő sérülése esetén javasoljuk, hogy a töltőt egy szakképzett személy ellenőrizze.
 - Kizárólag megfelelő névleges áramerősségű hálózati aljzatot használjon tápellátáshoz; ne csatlakoztassa a terméket helyi generátorokhoz, motorgenerátorokhoz vagy egyenáramú forrásokhoz. Ne használjon olyan hálózati aljzatot, amely nincs felszerelve kapcsolóval.
 - Használja a megfelelő RIWALL PRO töltőt a megfelelő akkumulátorral együtt. Ne töltsön más akkumulátorokat RIWALL PRO töltőkkel. Bármilyen egyéb használat nem rendeltetészerűnek minősül. Ne próbáljon meg túl forró (30 °C feletti) vagy túl hideg (5 °C alatti) akkumulátorokat tölteni. Ilyen körülmények között tegye félre az akkumulátort, és várja meg, amíg az akkumulátor visszaáll „normál” állapotába, mielőtt feltöltené.
 - Helyezze a töltőt és a kábelt biztonságos és jól szellőző helyre, ahol nincs veszélye a felborulásnak, megbotlásnak, rálepésnek stb. Győződjön meg arról, hogy a töltőket szellőzőnyílásai nincsenek eltakarva, és csatlakoztassa a töltőt a konnektorhoz. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor nem sérült-e, és ha minden rendben van, csatlakoztassa a töltőhöz, ügyelve a helyes irányra. (A legtöbb töltőn és akkumulátoron „kulcsok” vagy hasonlók találhatók, amelyek megakadályozzák az akkumulátor helytelen behelyezését. Ha „erőltetni” kell az akkumulátort a töltőbe, valószínűleg nincs megfelelően behelyezve – ellenőrizze és próbálja újra.) Kapcsolja be a töltőt, és ellenőrizze, hogy a megfelelő jelzőfények világítanak-e, majd hagyja tölteni az akkumulátort (lásd Az akkumulátortöltő előkészítése a töltőhöz részt). A töltés befejezése után kapcsolja ki a töltőt, vegye ki az akkumulátort, és tárolja száraz helyen. Ismételje meg ezt az eljárást, ha további akkumulátorokat szeretne tölteni.

Figyelmeztetés: Az akkumulátortöltő folyamatos használat esetén felforrósodik. A töltés befejezése után hagyja a töltőt 15 percig nyugalomban, mielőtt újra használná.

- Ha a megfelelő jelzőfény nem gyullad ki a töltő bekapcsolásakor, várjon két-három percet, amíg a töltő stabilizálódik, és ha a megfelelő jelzőfény kigyullad, folytassa a töltési ciklust a szokásos módon. Ha egyáltalán nem gyullad ki jelzőfény, kapcsolja ki a töltőt, vegye ki az akkumulátort, húzza ki a töltőt a konnektorból, és ellenőrizze, hogy a töltő és az akkumulátor érintkezői tiszták-e, majd ismételje meg ezt a folyamatot. Ha továbbra sem gyullad ki jelzőfény, kapcsolja ki a töltőt, vegye ki az akkumulátort, húzza ki a töltőt a konnektorból, és ellenőrizze a biztosítékokat. Ha a biztosíték kiégett, cserélje ki a biztosítékokat, majd ismételje meg ezt a folyamatot. Ha a biztosíték ismét kiég, vagy ha a biztosíték rendben volt, ne tegyen további lépéseket. Bízsa a töltő javítását szakképzett személyre.

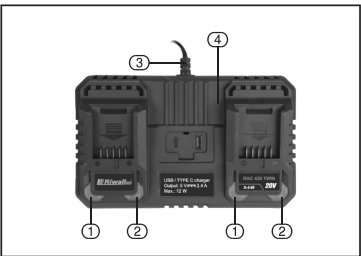
4.5 CSATLAKOZTATÁS ÁRAMFORRÁSHOZ (TÖLTŐHÖZ)

- Győződjön meg arról, hogy a töltő adattábláján található áramforrás-információk kompatibilisek azzal az áramforrással, amelyhez a töltőt csatlakoztatni kívánja.
- A termékkel használt töltő 230 V AC névleges feszültségű háztartási áramforráshoz való csatlakoztatásra készült.
- Ha hosszabbított kábelre van szükség, használjon jóváhagyott és kompatibilis kábelt, amelynek besorolása megfelel a készüléknek. Kövesse a hosszabbító kábelhez mellékelt utasításokat.
- Hosszabbító kábel használata esetén kövesse a kábel utasításait a tekercselt kábel maximális terhelésével kapcsolatban. Késég esetén győződjön meg arról, hogy a teljes kábel ki van egyenesítve. A tekercselt hosszabbító kábel hőt termel, amely megolvashatja a kábelt és tüzet okozhat.
- ↑ Dupla szigetelés  A termékkel használt töltő nem igényel földelést, mert az alapszigetelés mellett kiegészítő szigetelést is használ az áramütés elleni védelem érdekében az alapszigetelés hibája esetén.

5. MŰSZAKI LEÍRÁS

5.1 POPIS

- ① Piros LED jelzőfények.
- ② Zöld LED jelzőfények.
- ③ Energiaellátás.
- ④ Akkumulátortöltő.



6. KICSOMAGOLÁS ÉS ELLENŐRZÉS

6.1 KICSOMAGOLÁS

Óvatosan vegye ki a terméket a csomagolásból, és ellenőrizze, hogy nem sérült-e szállítás közben. Ha bármelyik alkatrész hiányzik vagy sérült, vegye fel a kapcsolatot az eladójával, és ne próbálja meg használni a terméket.

A csomagolóanyagot legalább a garanciális időszakra őrizze meg, arra az esetre, ha a készüléket javításra vissza kellene küldenie.

Figyelmeztetés!

- Egyes csomagolóanyagok veszélyesek lehetnek a gyermekekre. Ne hagyja az ilyen anyagokat gyermekek számára elérhető helyen.
- Ha a csomagolás bármely részét ki szeretné dobni, gondoskodjon a helyi előírásoknak megfelelő ártalmatlanításról.

7. AZ AKKUMULÁTOR TÖLTŐ ELŐKÉSZÍTÉSE

7.1 AKKUMULÁTOR TÖLTÉS – 1–2. ÁBRA

Figyelmeztetés! Minden töltés előtt ellenőrizze a töltő és az akkumulátor állapotát. Ha bármilyen sérülés jeleit észleli, ne kezdje el a töltést, és forduljon segítségért a szervizközponthoz.

Az akkumulátort töltetlenül szállítjuk, ezért első használat előtt fel kell tölteni.

Az akkumulátor töltéséhez  először ki kell venni a szerszámból.

Az akkumulátor kioldásához:

- Nyomja meg az akkumulátor kioldógombját () , és óvatosan csúsztassa ki az akkumulátort (1. ábra).
- Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt () egy 230 V/AC 13 A háromtűs konnektorhoz.
- Mindkét piros LED jelzőfény  kigyullad, jelezve, hogy a töltő áram alatt van.
- Helyezze be az akkumulátort vagy akkumulátorokat a töltőbe (az akkumulátorok alakja lehetővé teszi, hogy mindkét oldalon csak egy irányban lehessen behelyezni őket a töltőbe).
- Néhány másodperces késleltetés után az egyik zöld LED jelzőfény  (azon az oldalon, ahol az akkumulátor be van helyezve) szintén kigyullad, jelezve, hogy a töltés megkezdődött és folyamatban van.
- Miután az akkumulátor teljesen feltöltődött, a piros LED jelzőfény kialszik, míg a zöld LED jelzőfény folyamatosan világít.

Figyelmeztetés: Ne a tápkábelt húzza a csatlakozódugó kihúzásához a konnektorból. A tápforrástól való kihúzáskor a kábelt a csatlakozódugónál fogja meg, hogy elkerülje a kábel sérülését.

Az akkumulátor eltávolítása az akkumulátortöltőből:

- Támassza meg a töltőt a kezével, és vegye ki az akkumulátort az akkumulátortöltőből.

Figyelmeztetés: Az akkumulátortöltő folyamatos használat esetén felforrósodik. A töltés befejezése után hagyja a töltőt 15 percig hűlni, mielőtt újra használná.

A RIWALL PRO 20 V akkumulátorok hozzávetőleges töltési ideje ezzel a töltővel:			
2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah
30 perc	50 perc	60 perc	75 perc

8. AZ AKKUMULÁTOR TÖLTŐ ELŐKÉSZÍTÉSE

8.3 AZ AKKUMULÁTOR HATÉKONYSÁGA ÉS TÖLTÉSI TIPPEK

- Töltsse fel az akkumulátorokat, mielőtt teljesen lemerülének.
- Ha úgy érzi, hogy a szerszám teljesítménye csökken, hagyja abba a szerszám használatát, és töltsse fel az akkumulátort. A szerszám további használata és az energiafogyasztás károsíthatja az akkumulátort.
- Ne töltsse újra magas hőmérsékleten. Az újratöltés akkumulátor közvetlenül használat után forró lesz. Az ilyen akkumulátor használat utáni közvetlen töltése rontja a belső kémiai összetételt és lerövidíti az akkumulátor élettartamát. Tegye félre az akkumulátort, és hagyja egy ideig lehűlni, mielőtt újratöltené.
- Az akkumulátort csak akkor szabad használni és/ vagy tölteni, ha az akkumulátor hőmérséklete 5 °C és 30 °C között van.
- Az akkumulátornak fel kell melegednie vagy le kell hűlnie, hogy elkerülje az akkumulátor belső alkatrészeinek károsodását.

Megjegyzés: Ha nem hagyja az akkumulátor felmelegedni vagy lehűlni, az az akkumulátor, a töltő súlyos károsodásához, valamint a felhasználó sérüléséhez vezethet.

Figyelmeztetés: Ha az alábbiak bármelyike előfordul, húzza ki a töltőt a konnektorból, és cserélje ki az akkumulátort

- Nem világít semmilyen jelzőfény.

Az akkumulátortöltő leválasztása az áramforrásról.

Figyelmeztetés: Ne a tápkábelt húzza a csatlakozódugó kihúzásához a konnektorból. A tápforrástól való kihúzásakor a kábelt a csatlakozódugónál fogja meg, hogy elkerülje a kábel sérülését.

Az akkumulátor kivétele az akkumulátortöltőből.

9. KARBANTARTÁS

Megjegyzés: Tisztítás előtt mindig húzza ki az akkumulátortöltőt a hálózati aljzatból.

- Tisztítsa meg száraz ruhával.

10. MEGSEMMSÍTÉS

10.1 MEGSEMMSÍTÉS

- A készülék élettartamának végén, vagy ha a készülék már nem javítható, gondoskodjon a nemzeti előírásoknak megfelelő ártalmatlanításáról.
- A helyi hulladékgyűjtéssel kapcsolatos részletes információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

Semmilyen körülmények között:

- Ne dobja ki az elektromos szerszámot a háztartási hulladék közé.
- Ne próbálja meg elégetni a készüléket.
- Ne dobja ki a WEEE* készülékeket válogatatlan kommunális hulladékként.

* WEEE (Waste Electrical & Electronic Equipment)= Elektromos és elektronikus berendezések hulladécai.

11. AZ IKONOK LEÍRÁSA

11.1 JELMAGYARÁZAT



Olvassa el a használati útmutatót.



Figyelmeztetés!



II. osztályú szerkezet (kettős szigetelés)



WEEE (Waste Electrical & Electronic Equipment) – Elektromos és elektronikus berendezések hulladécai.

A hulladék elektromos és elektronikus berendezéseket ne dobja a háztartási hulladékba.



Ne próbálja meg elégetni vagy tűzbe dobni.



Csak beltéri használatra való. Ne tegye ki eső hatásának.



Biztosíték.



Polaritásjelzés.



Névleges feszültség.

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

Die mit diesem Produkt mitgelieferten Anweisungen sind die Originalanweisungen. Dieses Dokument ist Teil dieses Produkts und muss daher während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufbewahrt und an alle nachfolgenden Besitzer des Produkts weitergegeben werden. Lesen Sie alle diese Anweisungen, bevor Sie dieses Produkt zusammenbauen, verwenden oder warten.

Dieses Handbuch beschreibt den Verwendungszweck dieses Produkts und enthält alle notwendigen Informationen bezüglich seiner ordnungsgemäßen und sicheren Verwendung. Durch das Befolgen aller in diesem Handbuch angeführten allgemeinen Sicherheitshinweise, wird die Sicherheit des Produkts und des Bedieners gewährleistet und gleichzeitig die Lebensdauer dieses Produkts verlängert.

Alle Fotos und Abbildungen in diesem Handbuch dienen dem besseren Verständnis der Bedienung dieses Produkts.

Obwohl wir uns die größte Mühe geben, die Richtigkeit der Informationen in diesem Handbuch zu gewährleisten, behalten wir uns aufgrund kontinuierlicher Verbesserungen das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen vorzunehmen.

3. EINLEITUNG

3.1 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Produkt aus unserem Basis-Sortiment ist sowohl für Hobby als auch für professionelle Zwecke vorgesehen. Jede nicht vorgesehene Verwendung gilt als unsachgemäße Verwendung.

3.2 TECHNISCHE DATEN

Akkutyp	RAC 420 TWIN (RACC00141)	
Nennspannung	230 V~	
Nennfrequenz	50 Hz	
Nennleistung	230 W	
Nenn-DC-Ausgangsspannung		20 V
Nenn-DC-Ausgangsstrom	2 × 4,5 A	
Nennstrom der Schutzeinrichtung		5 A
Konstruktion	Klasse II	
Gewicht (nur Gerät)	0,8 kg	

3.3 HANDHABUNG UND LAGERUNG DES PRODUKTS

- Bei der Handhabung dieses Produkts ist Vorsicht geboten.
 - Sollte dieses Ladegerät zu Boden fallen, kann seine Genauigkeit beeinträchtigt werden und es kann auch zu Verletzungen kommen. Dieses Produkt ist kein Kinderspielzeug.
- Bei Nichtbeachtung der Anweisungen können die Umgebungsbedingungen unerwünschte Auswirkungen auf dieses Produkt haben.
 - Wird das Produkt feuchter Luft ausgesetzt, kann dies zu einer allmählichen Korrosion der Komponenten führen.
 - Wenn dieses Produkt nicht vor Staub und Fremdkörpern geschützt wird, kommt es zu einer Verstopfung der Komponenten.
 - Ohne ordnungsgemäße Reinigung und regelmäßige Wartung funktioniert dieses Gerät nicht optimal.

4. GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSHINWEISE

4.1 RESTRISIKEN

Wichtig: Obwohl die Sicherheitshinweise und Handbücher für unsere Werkzeuge ausführliche Anweisungen für die Arbeit mit Elektrowerkzeugen enthalten, ist die Verwendung jedes Elektrowerkzeugs mit bestimmten Restrisiken verbunden, die durch Sicherheitsvorrichtungen nicht vollständig ausgeschlossen werden können. Elektrowerkzeuge müssen daher stets mit Vorsicht verwendet werden!

4.2 SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUS UND NETZLADEGERÄTE

- Ladegeräte**
- Dieses Ladegerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.
 - Bevor Sie das Ladegerät an die Stromversorgung anschließen, überprüfen Sie Kabel und Stecker auf Schäden. Sollten diese beschädigt sein, lassen Sie das defekte Teil sofort von einer qualifizierten Person austauschen. Bei Beschädigung dieses Akkuladegeräts empfehlen wir, das Ladegerät von einer qualifizierten Person überprüfen zu lassen.
 - Verwenden Sie für die Stromversorgung nur eine Steckdose mit den richtigen Nennwerten; schließen Sie das Produkt nicht an lokale Generatoren, Motorgeneratoren oder Gleichstromquellen an. Verwenden Sie keine Netzsteckdose, die nicht mit einem Ausschalter ausgestattet ist.
 - Verwenden Sie das richtige Ladegerät der Marke RIWALL PRO zusammen mit dem entsprechenden Akku. Laden Sie keine anderen Akkus mit RIWALL PRO Ladegeräten. Jede sonstige Verwendung gilt als unsachgemäße Verwendung. Versuchen Sie nicht, die Akkus zu laden, wenn sie zu heiß (über 30 °C) oder zu kalt (unter 5 °C) sind. Legen Sie den Akku unter solchen Bedingungen beiseite und warten Sie, bis sein „normaler“ Zustand wiederhergestellt wird, bevor Sie ihn laden.
 - Platzieren Sie das Ladegerät und das Kabel an einem sicheren und gut belüfteten Ort, an dem keine Gefahr besteht, dass sie umgestoßen und zertreten werden oder eine Stolpergefahr darstellen. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen am Gehäuse des Ladegeräts nicht verdeckt sind, und schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an. Überprüfen Sie den Akku auf Schäden und schließen Sie ihn, wenn alles in Ordnung ist, mit der richtigen Polarität an das Ladegerät an. (Die meisten Ladegeräte und Akkus verfügen über „Schlüssel“ u. dgl., die ein falsches Einlegen des Akkus verhindern. Wenn Sie den Akku mit Gewalt in das Ladegerät einstecken müssen, ist er wahrscheinlich falsch positioniert – überprüfen Sie dies und versuchen Sie es erneut). Schalten Sie das Ladegerät ein und überprüfen Sie, ob die richtigen Anzeigen aufleuchten, und lassen Sie dann den Akku aufladen (siehe Vorbereitung des Akkuladegeräts für Ihr Ladegerät). Schalten Sie das Ladegerät nach Abschluss des Ladevorgangs aus, nehmen Sie den Akku heraus und bewahren Sie ihn an einem trockenen Ort auf. Wenn Sie mehrere Akkus laden möchten, wiederholen Sie diesen Vorgang.

Hinweis: Bei Dauerbetrieb wird das Ladegerät heiß. Lassen Sie das Ladegerät nach Abschluss des Ladevorgangs und vor der nächsten Verwendung 15 Minuten lang ruhen.

- Wenn nach dem Einschalten des Ladegeräts nicht die richtige Anzeige aufleuchtet, warten Sie zwei bis drei Minuten lang, bis sich das Ladegerät stabilisiert hat. Wenn dann die richtige Anzeige aufleuchtet, setzen Sie den Ladevorgang wie gewohnt fort. Wenn überhaupt keine Anzeige aufleuchtet, schalten Sie das Ladegerät aus, nehmen Sie den Akku heraus, trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz und überprüfen Sie, ob die Kontakte des Ladegeräts und des Akkus sauber sind. Wiederholen Sie dann den Vorgang. Wenn auch dann keine Anzeige aufleuchtet, schalten Sie das Ladegerät aus, nehmen Sie den Akku heraus, trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz und überprüfen Sie die Sicherung. Wenn die Sicherung durchgebrannt ist, ersetzen Sie sie und wiederholen Sie den Vorgang. Wenn die Sicherung erneut durchbrennt oder wenn die Sicherung in Ordnung war, unternehmen Sie keine weiteren Schritte. Beauftragen Sie eine qualifizierte Person mit der Reparatur des Ladegeräts.

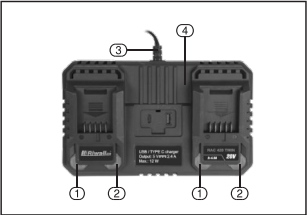
4.5 ANSCHLUSS AN DIE STROMVERSORGUNG (LADEGERÄT)

- Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Informationen über die Stromversorgung mit der Stromversorgung übereinstimmen, an die Sie das Ladegerät anschließen möchten.
- Das mit diesem Produkt verwendete Ladegerät ist für den Anschluss an eine Haushaltsstromquelle mit einer Nennspannung von 230 V AC ausgelegt.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden müssen, greifen Sie zu einem zugelassenen und kompatiblen Kabel mit Nennparametern, die für dieses Gerät geeignet sind. Befolgen Sie die Anweisungen, die mit dem Verlängerungskabel geliefert werden.
- Befolgen Sie bei der Verwendung eines Verlängerungskabels die Anweisungen zum maximalen Belastungswert des aufgewickelten Kabels. Sollten Sie Zweifel haben, sorgen Sie dafür, dass das gesamte Kabel aufgewickelt wird. Die Verwendung eines aufgewickelten Verlängerungskabels erzeugt Wärme, die das Kabel schmelzen und einen Brand verursachen kann.
- † Doppelte Isolierung : Das für dieses Produkt verwendete Ladegerät erfordert keinen Erdungsanschluss, da es zusätzlich zur Grundisolierung über eine zusätzliche Isolierung verfügt, die vor einem Stromschlag schützt, der auf eine Beschädigung der Grundisolierung zurückzuführen ist.

5. TECHNISCHE BESCHREIBUNG

5.1 BESCHREIBUNG

- ① Rote LED-Anzeigen.
- ② Grüne LED-Anzeigen.
- ③ Energieversorgung.
- ④ Akkuladegerät.



6. AUSPACKEN UND KONTROLLE

6.1 AUSPACKEN

Nehmen Sie das Produkt vorsichtig aus der Verpackung heraus und überprüfen Sie es auf Transportschäden. Sollte ein Teil fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich an Ihren Händler und versuchen Sie nicht, dieses Produkt zu verwenden.

Bewahren Sie das Verpackungsmaterial mindestens während der Garantiezeit auf, falls Sie das Gerät zur Reparatur einschicken müssen.

- Warnung!**
- Einige Verpackungsmaterialien können für Kinder gefährlich sein. Bewahren Sie solche Materialien nicht in der Nähe von Kindern auf.
 - Wenn Sie Teile der Verpackung entsorgen möchten, sorgen Sie für eine ordnungsgemäße Entsorgung gemäß den örtlichen Vorschriften.

7. VORBEREITUNG DES AKKULADEGERÄTS

7.1 AKKU

AUFLADEN – ABB. 1–2

Warnung! Überprüfen Sie vor jedem Ladevorgang den Zustand des Ladegeräts und des Akkus. Wenn Sie Anzeichen von Beschädigungen feststellen, beginnen Sie nicht mit dem Ladevorgang und wenden Sie sich an den Kundendienst.

Der Akku wird ungeladen geliefert und muss daher vor dem ersten Gebrauch aufgeladen werden.

Wenn Sie den Akku aufladen möchten , müssen Sie ihn zunächst aus dem Werkzeug entfernen.

- Vorgehensweise zur Freigabe des Akkus:
- Drücken Sie die Taste zur Freigabe des Akkus  und ziehen Sie den Akku vorsichtig heraus (Abb. 1).
 - Schließen Sie das Ladegerät  an eine 230 V/AC 13 A-Steckdose mit drei Kontakten an.
 - Beide LED-Anzeigen  leuchten auf, um die Stromversorgung des Ladegeräts anzuzeigen.
 - Stecken Sie den Akku oder die Akkus in das Ladegerät (die Form der Akkus ermöglicht es, sie nur in einer Richtung auf jeder Seite in das Ladegerät zu stecken).
 - Nach einigen Sekunden leuchtet eine der grünen LED-Anzeigen auf  (auf der Seite, auf der der Akku eingesteckt ist), um anzuzeigen, dass der Ladevorgang begonnen hat und läuft.
 - Sobald der Akku vollständig geladen ist, erlischt die rote LED-Anzeige, während die grüne LED-Anzeige weiterhin leuchtet.

Hinweis: Ziehen Sie den Stecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose. Greifen Sie das Kabel beim Trennen von der Stromversorgung am Stecker, um eine Beschädigung des Kabels zu vermeiden.

Vorgehensweise zum Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät:

- Stützen Sie das Ladegerät mit der Hand ab und ziehen Sie den Akku aus dem Ladegerät.

Hinweis: Bei Dauerbetrieb wird das Ladegerät heiß. Lassen Sie das Ladegerät nach Abschluss des Ladevorgangs 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.

Ungefähre Ladezeiten für RIWALL PRO 20 V Akkus bei Verwendung dieses Ladegeräts:			
2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah
30 Minuten	50 Minuten	60 Minuten	75 Minuten

8. VORBEREITUNG DES AKKULADEGERÄTS

8.3 AKKULEISTUNG UND LADETIPPS

- Laden Sie die Akkus auf, bevor sie sich vollständig entladen.
- Wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Werkzeugs nachlässt, stellen Sie den Betrieb ein und laden Sie den Akku auf. Wenn Sie das Werkzeug weiter verwenden und Strom verbrauchen, kann der Akku beschädigt werden.
- Laden Sie den Akku nicht bei hohen Temperaturen auf. Der Akku ist unmittelbar nach der Verwendung heiß. Wenn Sie einen solchen Akku unmittelbar nach der Verwendung aufladen, verschlechtern sich die Eigenschaften der inneren chemischen Substanzen und die Lebensdauer des Akkus verkürzt sich. Legen Sie den Akku beiseite und lassen Sie ihn vor dem Aufladen etwas abkühlen.
- Der Akku sollte nur verwendet und/oder aufgeladen werden, wenn seine Temperatur zwischen 5 °C und 30 °C liegt.
- Der Akku muss sich erwärmen oder abkühlen, damit die inneren Komponenten des Akkus nicht beschädigt werden.

Bemerkung: Wenn der Akku nicht erwärmt oder abgekühlt wird, kann dies zu schweren Schäden am Akku und am Ladegerät sowie zu Verletzungen des Benutzers führen.

Warnung: Wenn eine der folgenden Situationen eintritt, ziehen Sie das Ladegerät aus der Steckdose und ersetzen Sie den Akku

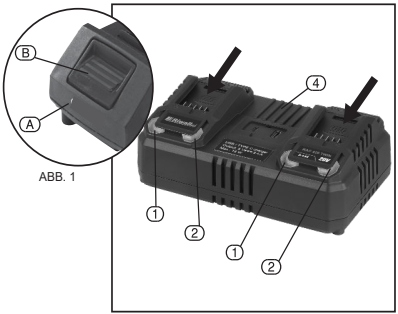
- Keine Anzeige leuchtet auf.

Trennen Sie das Ladegerät von der Stromversorgung.

Hinweis: Ziehen Sie den Stecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose. Greifen Sie das Kabel beim Trennen von der Stromversorgung am Stecker, um eine Beschädigung des Kabels zu vermeiden.

Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät.

Stützen Sie das Ladegerät mit der Hand ab und



nehmen Sie den Akku aus dem Akkuladegerät heraus

Hinweis: Bei Dauerbetrieb wird das Ladegerät heiß. Lassen Sie das Ladegerät nach Abschluss des Ladevorgangs und vor der nächsten Verwendung 15 Minuten lang ruhen.

Wenn Sie einen Akku laden, der aufgrund der Verwendung oder durch Einwirkung der Sonneneinstrahlung heiß ist, wird der Akku nicht geladen. Lassen Sie den Akku in diesem Fall vor dem Laden abkühlen.

Wenn die rote Anzeige schnell in 0,2-Sekunden-Intervallen blinkt, entfernen Sie jegliche Fremdkörper aus dem Akkufach des Ladegeräts. Wenn sich dort keine Fremdkörper befinden, liegt wahrscheinlich eine Störung am Akku oder Ladegerät vor. Warten Sie, bis der Akku/das Ladegerät wieder in den Normalzustand zurückgekehrt ist, und versuchen Sie es erneut. Wenn der Fehler weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Kundendienst.

So verlängern Sie die Lebensdauer Ihrer Akkus.

Laden Sie die Akkus auf, bevor sie vollständig entladen sind.

Sollte die Leistung des Werkzeugs nachlassen, stellen Sie die Verwendung des Werkzeugs ein und laden Sie den Akku auf. Wenn Sie das Werkzeug weiter verwenden und Strom verbrauchen, kann der Akku beschädigt werden.

Laden Sie den Akku nicht bei hohen Temperaturen auf. Der Akku ist unmittelbar nach der Verwendung heiß. Wenn Sie einen solchen Akku unmittelbar nach der Verwendung aufladen, verschlechtern sich die Eigenschaften der inneren chemischen Substanzen und die Lebensdauer des Akkus verkürzt sich. Legen Sie den Akku beiseite und lassen Sie ihn vor dem Aufladen etwas abkühlen.

9. WARTUNG

Bemerkung: Trennen Sie vor der Reinigung immer das Ladegerät vom Stromnetz.

- Reinigen Sie es mit einem trockenen Tuch.

10. ENTSORGUNG

10.1 ENTSORGUNG

- Am Ende der Lebensdauer des Geräts oder wenn das Gerät irreparabel ist, stellen Sie sicher, dass es gemäß den nationalen Vorschriften entsorgt wird.
 - Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden nach detaillierten Informationen zur Müllabfuhr in Ihrer Region.
 - Unter keinen Umständen:
 - Elektrische Werkzeuge gehören nicht in den Hausmüll.
 - Versuchen Sie nicht, das Gerät zu verbrennen.
 - Entsorgen Sie WEEE*-Geräte nicht als unsortierten Hausmüll.
- * WEEE (Waste Electrical & Electronic Equipment) = Elektro- und Elektronik-Altgeräte



11. ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

11.1 ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



WEEE (Waste Electrical & Electronic Equipment) – Außer Betrieb genommene Elektro- und Elektronikgeräte. Entsorgen Sie ausgediente Elektro- und Elektronikgeräte nicht über den Hausmüll.



Versuchen Sie nicht, das Gerät zu verbrennen oder ins Feuer zu werfen.



Warnung!



Konstruktion der Klasse II (doppelte Isolierung)



Nur für den Innenbereich vorgesehen. Setzen Sie das Produkt keinen Regen aus.



130°
Sicherung.



Anzeige der Polarität.



Nennspannung.

INSTRUKCJE OGÓLNE

Niniejsze wskazówki dołączone do tego produktu są oryginalnymi instrukcjami. Niniejszy dokument stanowi element tego produktu, w związku z czym należy go przechowywać przez cały okres użytkowania urządzenia i przekazać ewentualnym kolejnym właścicielom sprzętu. Przed przystąpieniem do montażu, eksploatacji lub konserwacji tego produktu należy zapoznać się z wszystkimi niniejszymi instrukcjami.

Niniejsza instrukcja została opracowana w celu opisanie przeznaczenia urządzenia – zawiera ona wszystkie informacje niezbędne do zapewnienia prawidłowego i bezpiecznego użytkowania produktu. Przestrzeganie wszystkich ogólnych zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji zapewni bezpieczeństwo urządzenia i operatora, a przy tym przedłuży żywotność produktu.

Wszystkie zdjęcia i ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji mają na celu ułatwienie zrozumienia obsługi urządzenia.

Pomimo dołożenia wszelkich starań, aby informacje zawarte w niniejszej instrukcji były prawidłowe, w związku ze stałym ulepszaniem produktu zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian bez uprzedniego informowania o nich.

3. WSTĘP

3.1 ZAKRES UŻYCIA

Ten produkt, należący do naszej podstawowej serii, służy do zastosowań hobbystycznych i profesjonalnych. Każde użycie inne od określonego uważa się za niewłaściwe.

3.2 DANE TECHNICZNE

Typ akumulatora	RAC 420 TWIN (RACC00141)		
Napięcie znamionowe	230 V~		
Częstotliwość znamionowa	50 Hz		
Moc znamionowa	230 W		
Znamionowe napięcie wyjściowe prądu stałego	20 V		
Znamionowy prąd wyjściowy stały	2 × 4,5 A		
Prąd znamionowy urządzenia zabezpieczającego	5 A		
Konstrukcja	Klasa II		
Masa (samo urządzenie)	0,8 kg		

3.3 OBSŁUGA URZĄDZENIA I JEGO PRZECHOWYWANIE

- Podczas obsługi tego produktu należy zachować ostrożność.
 - Upadek ładowarki na podłogę może mieć wpływ na dokładność jej parametrów pracy oraz spowodować obrażenia ciała. To urządzenie nie jest zabawką.
- W przypadku nieprzestrzegania instrukcji warunki otoczenia mogą w sposób niepożądany wpływać na to urządzenie.
 - Narażenie na działanie wilgotnego powietrza może doprowadzić do stopniowej korozji poszczególnych części.
 - Jeżeli produkt nie będzie zabezpieczony przed kurzem i zanieczyszczeniami, jego poszczególne części ulegną zatkaniu.
 - W przypadku braku należytego czyszczenia i regularnej konserwacji urządzenia nie będzie działać w sposób optymalny.

4. INFORMACJE DOTYCZĄCE ZDROWIA I BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA

4.1 RYZYKO RESZTKOWE

Ważne: Chociaż zasady bezpieczeństwa i instrukcje obsługi naszych narzędzi zawierają szczegółowe wskazówki dotyczące pracy z elektronarzędziami, korzystanie z każdego urządzenia wiąże się z pewnym ryzykiem resztkowym, którego nie można całkowicie wyeliminować za pomocą mechanizmów zabezpieczających. W związku z tym elektronarzędzi należy zawsze używać ostrożnie!

4.2 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DLA AKUMULATORÓW I ŁADOWAREK SIECIOWYCH

- Ładowarki**
- Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.
 - Przed podłączeniem ładowarki do źródła zasilania należy sprawdzić, czy jej kabel i wtyczka nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia wadliwy element powinien zostać natychmiast wymieniony przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje. W przypadku uszkodzenia tej ładowarki akumulatorów zalecamy zlecenie jej sprawdzenia osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.
 - Do zasilania należy używać wyłącznie gniazd o odpowiednich parametrach znamionowych; nie podłączaj urządzenia do lokalnych generatorów, agregatów prądowców ani źródeł prądu stałego. Nie używaj gniazd bez wyłącznika.
 - Używaj odpowiedniej ładowarki RIWALL PRO w połączeniu z dostosowanym do niej akumulatorem. Za pomocą ładowarek RIWALL PRO nie wolno ładować żadnych innych akumulatorów. Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe. Nie próbuj ładować akumulatorów, które są zbyt gorące (powyżej 30°C) lub zbyt zimne (poniżej 5°C). Przy takich warunkach należy odczekać akumulator na bok i przed ładowaniem odczekać, aż temperatura akumulatora powróci do standardowego poziomu.
 - Ładowarkę i kabel umieść w bezpiecznym, dobrze wentylowanym miejscu, w którym nie ma ryzyka przewrócenia, potknięcia się, nadeptnięcia itp. Upewnij się, że otwory wentylacyjne w obudowie ładowarki nie są zakryte, a następnie podłącz ładowarkę do gniazda. Sprawdź, czy akumulator nie jest uszkodzony. Jeśli nie wykazuje oznak uszkodzenia, podłącz go do ładowarki, zachowując prawidłową bieżuność. (Większość ładowarek i akumulatorów posiada elementy prowadzące lub inne zabezpieczenia, które zapobiegają nieprawidłowemu włożeniu akumulatora. Jeśli wsunięcie akumulatora do ładowarki wymaga użycia większej siły, prawdopodobnie został on umieszczony w sposób nieprawidłowy – sprawdź to i spróbuj ponownie). Włącz ładowarkę i sprawdź, czy zapalają się odpowiednie wskaźniki, a następnie pozostaw akumulator do czasu naładowania (patrz „Przygotowanie ładowarki akumulatorów do Twojej ładowarki”). Po zakończeniu ładowania wyłącz ładowarkę, wyciągnij akumulator i przechowuj go w suchym miejscu. Jeżeli chcesz naładować kolejne akumulatory, wykonaj ponownie powyższe procedury.

Ostrzeżenie: W przypadku użytkowania w trybie ciągłym ładowarka będzie gorąca. Po zakończeniu ładowania odstaw ładowarkę na 15 minut przed ponownym użyciem.

- Jeśli po włączeniu ładowarki nie zapali się odpowiedni wskaźnik, odczekaj dwie do trzech minut, do czasu stabilizacji ładowarki – jeśli po tym czasie zapali się odpowiedni wskaźnik, kontynuuj normalny cykl ładowania. Jeśli nie aktywuje się żaden ze wskaźników, wyłącz ładowarkę, wyjmij akumulator, odłącz ładowarkę od zasilania i sprawdź, czy styki ładowarki oraz akumulatora są czyste, a następnie powtórz cały proces. Jeśli nadal nie włącza się żaden ze wskaźników, wyłącz ładowarkę, wyjmij akumulator, odłącz ładowarkę od zasilania i sprawdź bezpiecznik. Przepalony bezpiecznik wymień, a następnie powtórz cały proces. Jeśli bezpiecznik ponownie się przepali lub jeśli jest sprawny, ale ładowarka nie działa, nie podejmuj samodzielnie żadnych dalszych działań. Zleć naprawę ładowarki osobie o odpowiednich kwalifikacjach.

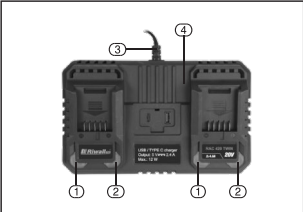
4.5 PODŁĄCZENIE DO ZASILANIA (ŁADOWARKA)

- Upewnij się, że informacje o źródle zasilania na tabliczce znamionowej ładowarki są zgodne z parametrami źródła zasilania, do którego zamierzasz podłączyć ładowarkę.
- Ładowarka dostarczona z tym produktem jest przeznaczona do podłączenia do gniazdka sieciowego 230 V AC.
- Jeśli konieczne jest zastosowanie przedłużacza, należy użyć zatwierdzonego i kompatybilnego przewodu o parametrach znamionowych dostosowanych do tego urządzenia. Postępuj zgodnie ze wskazówkami dołączonymi do przedłużacza.
- Jeśli używasz przedłużacza, postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi maksymalnego obciążenia zwiniętego kabla. W razie wątpliwości upewnij się, że cały przewód jest rozwinięty. Używanie zwiniętego przedłużacza generuje ciepło, które może prowadzić do rozgrzania kabla i spowodować pożar.
- [†] Podwójna izolacja : ładowarka używana z tym produktem nie wymaga uziemienia, ponieważ oprócz podstawowej izolacji wykorzystuje także dodatkową izolację chroniącą przed porażeniem prądem elektrycznym w przypadku uszkodzenia izolacji podstawowej.

5. OPIS TECHNICZNY

5.1 OPIS

- ① Czerwone wskaźniki LED.
- ② Zielone wskaźniki LED.
- ③ Zasilanie.
- ④ Ładowarka akumulatorów.



6. ROZPAKOWANIE I PRZEGLĄD

6.1 ROZPAKOWANIE

Ostrożnie wyjmij urządzenie z opakowania i sprawdź, czy nie ma śladów uszkodzeń powstałych podczas transportu. W przypadku stwierdzenia braku jakiegokolwiek części skontaktuj się ze swoim dystrybutorem i nie używaj tego urządzenia.

Opakowanie należy przechowywać co najmniej przez okres gwarancji na wypadek konieczności odesłania urządzenia do naprawy.

Przestroga!

- Niektóre materiały opakowaniowe mogą być niebezpieczne dla dzieci. Nie pozostawiaj takich materiałów w pobliżu dzieci.
- Jeśli chcesz wyrzucić jakąkolwiek część opakowania, zadaj o jej należyłą utylizację zgodnie z lokalnymi przepisami.

7. TRANSPORT ŁADOWARKI AKUMULATORÓW

7.1 AKUMULATOR ŁADOWANIE – RYS. 1–2

Przestroga! Przed każdym ładowaniem sprawdź stan ładowarki i akumulatora. Jeśli zauważysz jakiegokolwiek ślady uszkodzenia, nie rozpoczynaj ładowania – skonsultuj się z centrum serwisowym.

Akumulator jest sprzedawany w stanie rozładowanym, dlatego też przed pierwszym użyciem należy go naładować.

Jeżeli chcesz naładować akumulator ①, musisz go wcześniej wyjąć z elektronarzędzia.

Procedura zwalniania akumulatora:

- Naciśnij przycisk zwalnający akumulator ② i ostrożnie wysuń go (Rys. 1).
- Podłącz ładowarkę akumulatorów ④ do gniazda zasilania 230 V/AC 13 A z bolcem.
- Oba czerwone wskaźniki LED ① zaświecą się sygnalizując dopływ energii do ładowarki.
- Włóż akumulator do ładowarki (kształt akumulatorów umożliwia ich włożenie do ładowarki z każdej strony tylko w jednym kierunku).
- Po kilku sekundach zaświeci się również jeden z zielonych wskaźników LED ② (po stronie, po której włożono akumulator), sygnalizując rozpoczęcie i trwanie ładowania.
- Po całkowitym naładowaniu akumulatora czerwony wskaźnik LED zgaśnie, a zielony wskaźnik LED będzie się nadal świecił.

Ostrzeżenie: Nie wyciągaj wtyczki z gniazda przez pociągnięcie za kabel zasilający. Podczas odłączania od źródła zasilania chwyć kabel za wtyczkę, tak by go nie uszkodzić.

Procedura wyjmowania akumulatora z ładowarki:

- Przytrzymaj ładowarkę ręką i wyjmij akumulator z ładowarki.

Ostrzeżenie: W przypadku użytkowania w trybie ciągłym ładowarka będzie gorąca. Po zakończeniu ładowania odstaw ładowarkę do wystygnięcia na 15 minut przed ponownym użyciem.

Przybliżony czas ładowania akumulatorów RIWALL PRO 20 V przy użyciu tej ładowarki:			
2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah
30 minut	50 minut	60 minut	75 minut

8. TRANSPORT ŁADOWARKI AKUMULATORÓW

8.3 WYDAJNOŚĆ AKUMULATORÓW I RADY DOTYCZĄCE ŁADOWANIA

- Akumulatory zacznij ładować, zanim całkowicie się rozładują.
- Gdy masz wrażenie, że moc urządzenia słabnie, przestań go używać i naładuj akumulator. Kontynuowanie użytkowania elektronarzędzia / pobierania prądu może spowodować uszkodzenie akumulatora.
- Nie ładuj przy wysokich temperaturach. Akumulator bezpośrednio po zakończeniu używania jest gorący. Jeśli będziesz go ładować bezpośrednio po zakończeniu używania, spowoduje to pogorszenie właściwości wewnętrznych substancji chemicznych i skrócenie żywotności akumulatora. Odcłó akumulator na bok i przed ładowaniem pozostaw go na chwilę do ostygnięcia.
- Akumulator powinien być używany i/lub ładowany tylko wtedy, gdy jego temperatura mieści się w przedziale od 5°C do 30°C.
- Akumulator musi osiągnąć odpowiednią temperaturę (nagrząć się lub wystygnąć) – pozwoli to uniknąć uszkodzenia jego wewnętrznych elementów.

Informacja: Jeśli akumulator nie zostanie ogrzany lub schłodzony, może to spowodować uszkodzenia jego ładowarki oraz obrażenia ciała u użytkownika.

Przestroga: W przypadku wystąpienia którejkolwiek z poniższych sytuacji ładowarkę należy odłączyć od gniazda zasilania i wymienić akumulator

- Żaden wskaźnik nie świeci się.

Odłączenie ładowarki akumulatorów od źródła zasilania.

Ostrzeżenie: Nie wyciągaj wtyczki z gniazda przez pociągnięcie za kabel zasilający. Podczas odłączania od źródła zasilania chwyć kabel za wtyczkę, tak by go nie uszkodzić.

Wyjmowanie akumulatora z ładowarki akumulatorów.

Przytrzymaj ładowarkę ręką i wyciągnij akumulator z ładowarki

9. KONSERWACJA

Informacja: Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze odłącz ładowarkę od gniazda.

- Czyść suchą ściereczką.

10. UTYLIZACJA

10.1 UTYLIZACJA

- Po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia lub w przypadku, gdy nie można go naprawić, zadaj o jego utylizację, która powinna być zgodna przepisami obowiązującymi w kraju użytkownika.
- Szczegółowe informacje na temat zbiórki odpadów w Twojej okolicy uzyskasz w lokalnych urzędach.

W żadnym wypadku:

- Nie wyrzucaj elektronarzędzi do odpadów komunalnych.
- Nie utylizuj urządzenia poprzez spalenie.
- Nie wyrzucaj urządzeń WEEE* jako niesortowanych odpadów komunalnych.

* WEEE (Waste Electrical & Electronic Equipment)= zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny.



11. OPIS SYMBOLI

11.1 WYJAŚNIENIE SYMBOLI



Przeczytaj instrukcję obsługi.



WEEE (Waste Electrical & Electronic Equipment) – sprzęt elektryczny i elektroniczny.



Nie utylizuj urządzenia poprzez spalenie, nie wrzucaj go do ognia.



Przestroga!



Nie wyrzucaj zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego do odpadów komunalnych.



Du użytku wyłącznie w pomieszczeniach. Nie narażaj na działanie deszczu.



Konstrukcja Klasy II (podwójna izolacja)



Wskaźnik bieżuności.



Napięcie znamionowe.

OPĆE UPUTE

Ove upute priložene uz ovaj proizvod su originalne upute. Ovaj je dokument dio ovog proizvoda i treba ga čuvati tijekom cijelog životnog vijeka proizvoda te ga proslijediti svim sljedećim vlasnicima proizvoda. Prije sastavljanja, korištenja ili održavanja ovog proizvoda pročitajte sve ove upute.

Ovaj je priručnik izrađen kako bi opisao namjenu za koju je ovaj proizvod dizajniran i sadrži sve potrebne informacije kako bi se osigurala njegova ispravna i sigurna uporaba. Slijedeći sve opće sigurnosne upute sadržane u ovom priručniku, osigurat ćete sigurnost proizvoda i operatera, a istovremeno produljiti vijek trajanja ovog proizvoda.

Sve fotografije i ilustracije u ovom priručniku služe kako biste lakše razumjeli kako rukovati ovim proizvodom.

Iako je poduzeta svaka mjera opreza kako bi se osigurala točnost informacija sadržanih u ovom priručniku, zadržavamo pravo izmjene bez prethodne najave u interesu kontinuiranog poboljšanja.

3. UVOD

3.1 PODRUČJE UPORABE

Ovaj proizvod, dio naše osnovne linije, namijenjen je i za hobi i za profesionalnu upotrebu. Svaka druga upotreba osim one koja je predviđena smatra se nepravilnom.

3.2 TEHNIČKI PODACI

Vrsta baterije	RAC 420 TWIN (RACC00141)		
Nazivni napon	230 V~		
Nazivna frekvencija	50 Hz		
Nominalna snaga	230 W		
Nazivni istosmjerni izlazni napon	20 V		
Nazivna istosmjerna izlazna struja	2 × 4,5 A		
Nazivna struja zaštitnog uređaja	5 A		
Konstrukcija	Klasa II		
Težina (samo uređaj)	0,8 kg		

3.3 RUKOVANJE PROIZVODOM I SKLADIŠTENJE

- Pri rukovanju ovim proizvodom potreban je oprez.
 - Pad ovog punjača može utjecati na njegovu točnost i može doći do tjelesnih ozljeda. Ovaj proizvod nije igračka.
- U slučaju zanemarivanja uputa, okolni uvjeti mogu imati štetan utjecaj na ovaj proizvod.
 - Izloženost vlažnom zraku može uzrokovati postupnu koroziju komponenti.
 - Ako ovaj proizvod nije zaštićen od prašine i krhotina, komponente se mogu zaštopati.
 - Ako se ne provodi pravilno čišćenje i redovito održavanje, ovaj uređaj neće optimalno funkcionirati.

4. INFORMACIJE O ZDRAVLJU I SIGURNOSTI

4.1 PREOSTALI RIZICI

Važno: Iako sigurnosne upute i upute za uporabu naših alata sadrže detaljne upute za rad s električnim alatima, korištenje svakog električnog alata povezano je s određenim preostalim rizicima koje sigurnosni mehanizmi ne mogu u potpunosti ukloniti. Stoga se električni alati uvijek moraju koristiti s oprezom!

4.2 SIGURNOSNE UPUTE ZA BATERIJE I MREŽNE PUNJAČE

Punjači

- Ovaj je punjač namijenjen samo za unutarnju upotrebu.
- Prije spajanja punjača na izvor napajanja, provjerite da kabel ili utikač nisu oštećeni. U slučaju oštećenja, neispravnu stavku odmah zamijenite kod kvalificirane osobe. U slučaju oštećenja punjača baterija, preporučujemo da ga pregleda kvalificirana osoba.
- Za napajanje koristite samo ispravno dimenzioniranu utičnicu; Ne spajajte proizvod na lokalne generatore, motorne generatore ili izvore istosmjerne struje. Ne koristite utičnicu koja nema prekidač.
- Koristite odgovarajući RIWALL PRO punjač zajedno s odgovarajućom baterijom. Ne punite druge baterije s RIWALL PRO punjačima. Svaka druga upotreba smatra se neprikladnom. Ne pokušavajte puniti baterije koje su prevruće (iznad 30°C) ili prehladne (ispod 5°C). U takvim uvjetima, odložite bateriju sa strane i pričekajte da se vrati u svoje "normalno" stanje prije punjenja.
- Punjač i kabel postavite na sigurno i dobro prozračeno mjesto gdje ne postoji rizik od prevrtanja, spoticanja, gaženja itd. Provjerite da ventilacijski otvori na kućištu punjača nisu pokriveni i priključite punjač na električnu utičnicu. Provjerite je li baterija oštećena i, ako je sve u redu, spojite je na punjač, pazeci na ispravnu orijentaciju. (Većina punjača i baterija sadrži "ključeve" ili slično kako bi se spriječilo neispravno umetanje baterije. Ako morate silom umetnuti bateriju u punjač, vjerojatno nije pravilno postavljena – provjerite i pokušajte ponovno). Uključite punjač i provjerite svijetle li ispravni indikatori, a zatim pustite da se baterija napuni (pogledajte Priprema punjača baterije za vaš punjač). Kada je punjenje završeno, isključite punjač, izvadite bateriju i pohranite je na suhom mjestu. Ako želite napuniti više baterija, ponovite ovaj postupak.

Upozorenje: Punjač baterija će se zagrijati ako se koristi kontinuirano. Nakon što je punjenje završeno, ostavite punjač na miru 15 minuta prije ponovne upotrebe.

- Ako se nakon uključivanja punjača ne upali ispravan indikator, pričekajte dvije do tri minute da se punjač stabilizira, a ako se zatim upali ispravan indikator, nastavite ciklus punjenja normalno. Ako se ne prikaže nikakav indikator, isključite punjač, izvadite bateriju, iskopčajte punjač iz električne mreže i provjerite jesu li kontakti punjača i baterije čisti, a i dalje nema indikatora. Korištenje smotanog produžnog kabela stvara toplinu koja može otopiti kabel i uzrokovati požar.
- T Dvostruka izolacija □: Punjač koji se koristi s ovim proizvodom ne zahtijeva uzemljenje jer, osim osnovne izolacije, koristi i dodatnu izolaciju za zaštitu od strujnog udara u slučaju oštećenja osnovne izolacije.

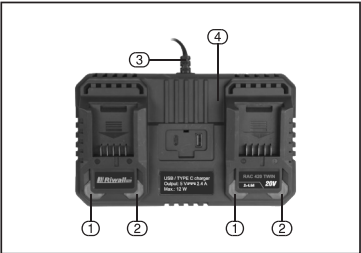
4.5 PRIKLJUČAK NA IZVOR NAPAJANJA (PUNJAČ)

- Provjerite jesu li podaci o izvoru napajanja na natpisnoj ploči punjača kompatibilni s izvorom napajanja na koji namjeravate spojiti punjač.
- Punjač koji se koristi s ovim proizvodom namijenjen je za spajanje na kućnu utičnicu s nazivnim naponom od 230 V AC.
- Ako je potreban produžni kabel, upotrijebite odobreni i kompatibilni kabel namijenjen za ovaj uređaj. Slijedite upute koje dolaze s produžnim kablom.
- Ako koristite produžni kabel, slijedite upute za kabel u vezi s maksimalnim opterećenjem smotanog kabela. U slučaju sumnje, provjerite je li cijeli kabel razmotan. Korištenje smotanog produžnog kabela stvara toplinu koja može otopiti kabel i uzrokovati požar.
- T Dvostruka izolacija □: Punjač koji se koristi s ovim proizvodom ne zahtijeva uzemljenje jer, osim osnovne izolacije, koristi i dodatnu izolaciju za zaštitu od strujnog udara u slučaju oštećenja osnovne izolacije.

5. TEHNIČKI OPIS

5.1 OPIS

- ① Crveni LED indikatori.
- ② Zeleni LED indikatori.
- ③ Napajanje.
- ④ Punjač baterija.



6. RASPAKIRAVANJE I PROVJERA

6.1 RASPAKIRAVANJE

Pažljivo izvadite proizvod iz ambalaže i provjerite ima li znakova oštećenja nastalih tijekom dostave. Ako bilo koji dio nedostaje ili je oštećen, obratite se prodavaču i nemojte pokušavati koristiti ovaj proizvod.

Ambalažni materijal trebate sačuvati barem tijekom jamstvenog roka u slučaju da trebate vratiti uređaj na popravak.

Upozorenje!

- Neki ambalažni materijali mogu biti opasni za djecu. Ne ostavljajte takav materijal u blizini djece.
- Ako želite baciti bilo koji dio ambalaže, osigurajte pravilno odlaganje u skladu s lokalnim propisima.

7. PRIPREMA PUNJAČA ZA BATERIJE

7.1 BATERIJA PUNJENJE – SL. 1–2

Upozorenje! Prije svakog punjenja provjerite stanje punjača i baterije. Ako pronađete bilo kakve znakove oštećenja, nemojte započeti s punjenjem i obratite se servisnom centru za pomoć.

Baterija se isporučuje nenapunjena i mora se napuniti prije prve upotrebe.

Za punjenje baterije (A), prvo je morate izvaditi iz alata.

Postupak otpuštanja baterije:

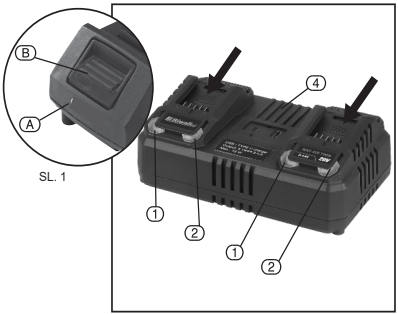
- Pritisnite gumb za otpuštanje baterije (B) i pažljivo izvucite bateriju (slika 1).
- Spojite punjač baterija (4) na utičnicu s tri kontakta 230 V/AC 13 A.
- Oba crvena LED indikatora (1) će se upaliti kako bi označila da se punjač napaja.
- Umetnite bateriju ili baterije u punjač (oblik baterija omogućuje njihovo umetanje u punjač samo u jednom smjeru sa svake strane).
- Nakon nekoliko sekundi, jedan od zelenih LED indikatora (2) (na strani gdje je umetnuta baterija) također će zasvijetliti kako bi pokazao da je punjenje započelo i da je u tijeku.
- Kada je baterija potpuno napunjena, crveni LED indikator će se ugasisi, dok će zeleni LED indikator ostati upaljen.

Upozorenje: Ne povlačite kabel za napajanje kako biste izvukli utikač iz utičnice. Prilikom isključivanja iz izvora napajanja, uhvatite kabel za utikač kako biste izbjegli oštećenje kabela.

Za vađenje baterije iz punjača baterija:

- Pridržite punjač baterije rukom i izvucite bateriju iz punjača.

Upozorenje: Punjač baterija će se zagrijati ako se koristi kontinuirano. Nakon što je punjenje završeno, ostavite punjač da se hladi 15 minuta prije nego što ga ponovno upotrijebite.



Približno vrijeme punjenja baterija RIWALL PRO 20 V pomoću ovog punjača:			
2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah
30 minuta	50 minuta	60 minuta	75 minuta

8. PRIPREMA PUNJAČA ZA BATERIJE

8.3 UČINKOVITOST BATERIJE I SAVJETI ZA PUNJENJE

- Napunite baterije prije nego što se potpuno isprazne.
- Kada osjetite da se performanse alata smanjuju, prestanite koristiti alat i napunite bateriju. Ako nastavite koristiti alat i trošiti struju, baterija se može oštetiti.
- Ne punite na visokim temperaturama. Punjiva baterija bit će vruća odmah nakon upotrebe. Ako takvu bateriju napunite odmah nakon upotrebe, unutarnja kemijska svojstva će se pogoršati i vijek trajanja baterije će se skratiti. Stavite bateriju sa strane i pustite je da se neko vrijeme hladi prije punjenja.
- Bateriju treba koristiti i/li puniti samo kada je temperatura baterije između 5°C i 30°C.
- Baterija se mora zagrijati ili ohladiti kako bi se izbjeglo oštećenje unutarnjih komponenti baterije.

Napomena: Nezagrijavanje ili nehlavljenje baterije može uzrokovati ozbiljna oštećenja baterije, punjača i ozljede korisnika.

Upozorenje: Ako se dogodi bilo koja od sljedećih situacija, isključite punjač iz utičnice i zamijenite bateriju

- Nijedan indikator ne svijetli.

Isključivanje punjača baterije iz izvora napajanja.

Upozorenje: Ne povlačite kabel za napajanje kako biste izvukli utikač iz utičnice. Prilikom isključivanja iz izvora napajanja, uhvatite kabel za utikač kako biste izbjegli oštećenje kabela.

Vađenje baterije iz punjača baterija.

9. ODRŽAVANJE

Napomena: Uvijek isključite punjač baterije prije čišćenja.

- Očistite suhom krpom.

10. ODLAGANJE

10.1 ODLAGANJE

- Na kraju vijeka trajanja uređaja ili ako se uređaj više ne može popraviti, osigurajte da se zbrine u skladu s nacionalnim propisima.
- Za detaljne informacije o prikupljanju otpada u vašem području obratite se lokalnim vlastima.

Ni pod kojim uvjetima:

- Ne bacajte električne alate u kućni otpad.
- Ne pokušavajte spaliti uređaj.
- Ne odlažite OEEO* opremu kao nesortirani komunalni otpad.



* OEEO = Otpadna električna i elektronička oprema.

11. OPIS SIMBOLA

11.1 OBJAŠNJENJE SIMBOLA



Pročitajte uputstvo za upotrebu.



OEEO – Otpadna električna i elektronička oprema.



Ne pokušavajte spaliti uređaj ili ga baciti u vatru.



Upozorenje!



Samo za unutarnju upotrebu. Ne izlagati kiši.



Konstrukcija Klasa II (dvostruka izolacija)



Osigurač.



Indikacija polariteta.



Nazivni napon.

SPLOŠNA NAVODILA

Ta navodila, ki so priložena temu izdelku, so originalna navodila. Ta dokument je sestavni del tega izdelka in ga je zato treba hraniti ves čas življenjske dobe izdelka in ga predati morebitnim naslednjim lastnikom izdelka. Pred montažo, uporabo ali vzdrževanjem tega izdelka preberite vse te napotke.

Ta priročnik je bil ustvarjen, da bi opisal namen, za katerega je bil ta izdelek zasnovan, in vsebuje vse informacije, potrebne za zagotovitev njegove pravilne in varne uporabe. Z upoštevanjem vseh splošnih varnostnih napotkov iz tega priročnika boste zagotovili varnost izdelka in uporabnika ter hkrati podaljšali življenjsko dobo tega izdelka.

Vse fotografije in slike v tem priročniku so namenjene lažjemu razumevanju upravljanja tega izdelka.

Čeprav smo si v največji meri prizadevali za zagotovitev pravilnosti informacij v tem priročniku, si zaradi nenehnega izboljševanja pridržujemo pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

3. UVOD

3.1 OBSEG UPORABE

Ta izdelek, ki sodi v našo osnovno linijo, je predviden za ljubiteljsko in profesionalno uporabo. Kakršnakoli drugačna uporaba od predvidene se šteje za nepravilno.

3.2 TEHNIČNI PODATKI

Tip akumulatorja	RAC 420 TWIN (RACC00141)		
Nazivna napetost	230 V~		
Nazivna frekvenca	50 Hz		
Nazivna moč	230 W		
Nazivna enosmerna izhodna napetost	20 V		
Nazivni enosmerni izhodni tok	2 × 4,5 A		
Nazivni tok zaščitne naprave	5 A		
Konstrukcija	Razred II		
Masa (samo naprava)	0,8 kg		

3.3 ROKOVANJE Z IZDELKOM IN NJEGOVO SHRANJEVANJE

- Pri rokovanju s tem izdelkom morate biti previdni.
 - Če ta polnilnik pade na tla, lahko to vpliva na njegovo natančnost, prav tako pa lahko pride do telesnih poškodb. Ta izdelek ni igrača.
- V primeru neupoštevanja napotkov lahko okoljski pogoji negativno vplivajo na ta izdelek.
 - Z izpostavljenostjo učinkom vlažnega zraka lahko postopoma pride do korozije komponent.
 - Če ta izdelek ne bo zaščitен pred prahom in umazanijo, se bodo komponente zamašile.
 - Če se ne bo izvajalo pravilno čiščenje in redno vzdrževanje, ta naprava ne bo delovala optimalno.

4. INFORMACIJE V ZVEZI Z ZDRAVJEM IN VARNOSTJO

4.1 PREOSTALA TVEGANJA

Pomembno: Čeprav varnostni napotki in navodila za uporabo našega orodja vsebujejo podrobne napotke za delo z električnim orodjem, je uporaba kateregakoli električnega orodja povezana z določenimi preostali tveganji, ki jih varnostni mehanizmi ne morejo popolnoma odpraviti. Električno orodje je zato treba vedno uporabljati previdno!

4.2 VARNOSTNI NAPOTKI ZA AKUMULATORJE IN OMREŽNE POLNILNIKE

Polnilniki

- Ta polnilnik je predviden samo za uporabo v zaprtih prostorih.
- Preden polnilnik priključite na vir energije, preverite, da kabel in vtič nista poškodovana. V primeru poškodbe okvarjeni element takoj zamenjajte pri ustrezno usposobljeni osebi. Če je ta polnilnik akumulatorjev poškodovan, priporočamo, da ga pregleda ustrezno usposobljena oseba.
- Za dobavo energije uporabljajte samo omrežno vtičnico z ustreznimi nazivnimi parametri; izdelka ne priključujte na lokalne generatorje, motorne generatorje ali enosmerne vire napajanja. Ne uporabljajte omrežne vtičnice, ki ni opremljena s stikalom.
- Uporabljajte pravi polnilnik RIWALL PRO v kombinaciji z ustreznim akumulatorjem. S polnilniki RIWALL PRO ne polnite nobenih drugih akumulatorjev. Kakršnakoli druga uporaba šteje za nepravilno. Ne poskušajte polniti akumulatorjev, ki so prevroči (nad 30 °C) ali premrzli (pod 5 °C). V takih pogojih akumulator odložite in pred polnjenjem počakajte, da se vrne v »normalno« stanje akumulatorja.
- Polnilnik in kabel postavite na varno in dobro zračeno mesto, kjer ni nevarnosti, da bi se prevrnili, spotaknili, jih pohodili ipd. Poskrbite, da prezaščitne odprtine na ohišju polnilnika niso prekrите, in polnilnik priključite na omrežno vtičnico. Preverite, da akumulator ni poškodovan, in če je vse v redu, ga priključite na polnilnik tako, da bo pravilno orientiran. (Večina polnilnikov in akumulatorjev ima »ključ« ipd., ki preprečujejo napačno vstavljanje akumulatorja. Če morate akumulator v polnilnik vstaviti »na silo«, obstaja verjetnost, da ni pravilno postavljen – preverite in poskusite znova). Vključite polnilnik in preverite, ali se prižgeta prava kazalca, nato pustite akumulator, da se napolni (glej Priprava polnilnika akumulatorjev za vaš polnilnik). Po končanem polnjenju izklopite polnilnik, odstranite akumulator in ga shranite na suho mesto. Če želite napolniti več akumulatorjev, ta postopek ponovite.

Opozorilo: Polnilnik akumulatorjev bo v primeru neprekinjene uporabe vroč. Po končanem polnjenju naj polnilnik pred naslednjo uporabo 15 minut miruje.

- Če se po vklopu polnilnika ne prižgeta prava kazalca, počakajte dve do tri minute, da se polnilnik stabilizira, in če se nato prižgeta prava kazalca, nadaljujte normalno s ciklom polnjenja. Če se ne prižge noben kazalec, polnilnik izklopite, odstranite akumulator, odklopite polnilnik od omrežja in preverite, ali so kontakti na polnilniku in akumulatorju čisti, nato pa postopek ponovite. Če se še vedno ne prižge noben kazalec, izklopite polnilnik, odstranite akumulator, odklopite polnilnik od omrežja in preverite varovalko. V primeru pregorele varovalke le-to zamenjajte, nato pa postopek ponovite. Če varovalka ponovno pregori ali če je bilo z varovalko vse v redu, ne izvajajte nobenih nadaljnjih ukrepov. Popravilo polnilnika zahtevajte pri ustrezno usposobljeni osebi.

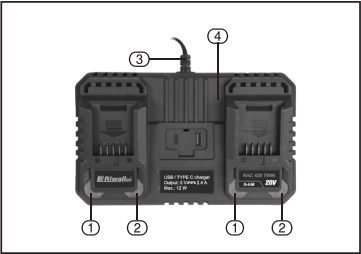
4.5 PRIKLJUČITEV NA VIR ENERGJE (POLNILNIK)

- Prepričajte se, da so informacije o viru napajanja na tipski ploščici polnilnika združljive z virom napajanja, na katerega želite priključiti polnilnik.
- Polnilnik, ki se uporablja s tem izdelkom, je zasnovan za priključitev na domači vir napajanja z nazivno napetostjo 230 V AC.
- Če je treba uporabiti podaljšek, uporabite odoben in združljiv kabel z nazivnimi parametri, primernimi za to napravo. Sledite napotkom, ki so priloženi podaljšku.
- V primeru uporabe podaljška sledite kablu priloženim napotkom glede maksimalne obremenitve zvitega kabla. V primeru dvoma poskrbite, da bo celoten kabel razvit. Uporaba zvitega podaljška ustvarja toploto, ki lahko stopi kabel in povzroči požar.
- T Dvojna izolacija  Polnilnik, ki se uporablja s tem izdelkom, ne potrebuje ozemljitve, ker poleg osnovne izolacije uporablja dodatno izolacijo, ki ščiti pred električnim udarom v primeru poškodbe osnovne izolacije.

5. TEHNIČNI OPIS

5.1 OPIS

- ① Rdeča kazalca LED.
- ② Zelena kazalca LED.
- ③ Dovod energije.
- ④ Polnilnik akumulatorjev.



6. RAZPAKIRANJE IN PREGLED

6.1 RAZPAKIRANJE EMBALAŽE

Izdelek previdno vzemite iz embalaže in preverite, da ne kaže znakov poškodb, ki so posledica prevoza. Če katerikoli del manjka ali je poškodovan, se obrnite na svojega prodajalca in ne poskušajte uporabljati tega izdelka.

Embalažni material shranite vsaj do izteka garancijskega roka za primer, da bi morali napravo vrniti na popravilo.

Svarilo!

- Nekateri embalažni materiali so lahko nevarni za otroke. Takih materialov ne puščajte v bližini otrok.
- Če želite katerikoli del embalaže zavreči, poskrbite, da bo odstranjen izvedena v skladu z lokalnimi predpisi.

7. PRIPRAVA POLNILNIKA AKUMULATORJEV

7.1 AKUMULATOR

POLNLENJE – SLIKA 1–2

Svarilo! Pred vsakim polnjenjem preverite stanje polnilnika in akumulatorja. Če opazite kakršneoli znake poškodb, ne začnite polnjenja in se za pomoč obrnite na servisni center.

Akumulator je dobavljen nenapolnjen, zato ga morate pred prvo uporabo napolniti.

Če želite napolniti akumulator (A), ga morate najprej vzeti iz orodja.

Postopek sprostitve akumulatorja:

- Pritisnite na gumb za sprostitev akumulatorja (B) in akumulator pazljivo izvlcite (Slika 1).
- Priključite polnilnik akumulatorjev (4) na napajalno vtičnico 230 V/AC 13 A s tremi kontakti.
- Oba rdeča kazalca LED (1) se prižgeta za prikaz dovoda energije v polnilnik.
- Vstavite akumulator ali akumulatorja v polnilnik (oblika akumulatorjev omogoča njihovo vstavitve v polnilnik na vsaki strani le v eni smeri).
- Po nekaj sekundah se bo prižgal tudi eden od zelenih kazalcev LED (2) (na strani, kjer je vstavljen akumulator) za prikaz, da se je polnjenje začelo in poteka.
- Ko je akumulator povsem napolnjen, se rdeči kazalec LED ugasne, medtem ko zeleni kazalec LED ostane prižgan.

Opozorilo: Ne izvlcite vtiča iz vtičnice z vlečenjem za napajalni kabel. Pri odklapanju od vira napajanja primite kabel za vtič, da ne pride do poškodb kabla.

Postopek jemanja akumulatorja iz polnilnika akumulatorjev:

- Podprite polnilnik akumulatorjev z roko in izvlcite akumulator iz polnilnika akumulatorjev.

Opozorilo: Polnilnik akumulatorjev bo v primeru neprekinjene uporabe vroč. Po končanem polnjenju naj se polnilnik pred naslednjo uporabo 15 minut hladi.

Približni časi polnjenja za akumulatorje RIWALL PRO 20 V pri uporabi tega polnilnika:			
2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah
30 minut	50 minut	60 minut	75 minut

8. PRIPRAVA POLNILNIKA AKUMULATORJEV

8.3 UČINKOVITOST AKUMULATORJA IN NASVETI ZA POLNLENJE

- Akumulatorje napolnite, še preden se povsem izprazni.
- Ko se vam zazdi, da je zmogljivost orodja slabša, prenehajte z njegovo uporabo in napolnite akumulator. Če boste nadaljevali z uporabo orodja in odjemanjem električnega toka, lahko pride do poškodb akumulatorja.
- Ne polnite pri visokih temperaturah. Polnilni akumulator bo takoj po končani uporabi vroč. Če boste tak akumulator polnili takoj po končani uporabi, se bodo lastnosti notranjih kemičnih snovi poslabšale, življenjska doba akumulatorja pa se bo skrajšala. Akumulator odložite in pustite, da se pred polnjenjem nekaj časa hladi.
- Akumulator se lahko uporablja in/ali polni le, če je njegova temperatura v razponu od 5 °C do 30 °C.
- Akumulator se mora ogreti ali ohladiti, da se prepreči poškodbe notranjih komponent akumulatorja.

Opomba: Če se akumulator ne ogreje ali ohladi, lahko pride do resne poškodbe akumulatorja, polnilnika in telesnih poškodb uporabnika.

Svarilo: Če se pojavi katerakoli od naslednjih situacij, odklopite polnilnik iz napajalne vtičnice in zamenjajte akumulator

- Noben kazalec se ne prižge.

Odklop polnilnika akumulatorjev od vira energije.

Opozorilo: Ne izvlcite vtiča iz vtičnice z vlečenjem za napajalni kabel. Pri odklapanju od vira napajanja primite kabel za vtič, da ne pride do poškodb kabla.

Odstranitev akumulatorja iz polnilnika akumulatorjev.

9. VZDRŽEVANJE

Opomba: Pred čiščenjem vedno odklopite polnilnik akumulatorjev od omrežja.

- Čistite s suho krpo.

10. ODSTRANJEVANJE

10.1 ODSTRANJEVANJE

- Na koncu življenjske dobe naprave ali če naprave ni več mogoče popraviti, poskrbite, da bo odstranjena v skladu z nacionalnimi predpisi.
- Za podrobne informacije o zbiranju odpadkov v vaši okolici se obrnite na lokalne urade. V nobenem primeru:

- Električnega orodja ne odlagajte med gospodinske odpadke.
- Naprave ne poskušajte sežgati.
- Naprav WEEE* ne odlagajte med nesortirane komunalne odpadke.

* WEEE (Waste Electrical & Electronic Equipment)= Odpadna električna in elektronska oprema.



11. OPIS SIMBOLOV

11.1 RAZLAGA SIMBOLOV



Preberite navodila za uporabo.



Svarilo!

Konstrukcija Razreda II (dvojna izolacija)



130°



Varovalka.



Prikaz polarnosti.



Nazivna napetost.

Záruční list

Prodávající potvrzuje, že zboží bude způsobilé k použití pro obvyklý účel nebo si zachová obvyklé vlastnosti po dobu 24 měsíců od jeho převzetí kupujícím (základní záruka). Na motory Briggs Stratton, Honda a Kohler platí záruční doba dle záručních podmínek Briggs Stratton, Honda a Kohler. Na zboží značky Palram se poskytuje vedle základní záruky i další záruka po dobu 10 let na prorezavění a zkřehnutí použitých materiálů. Běh záruční lhůty počíná běžet dnem převzetí zboží vyznačeném na tomto záručním listu.

Rozsah záruky:

Ze záruky jsou vyjmuty veškeré díly a součásti podléhající při užívání přirozenému opotřebení nebo u nichž v důsledku obvyklého užívání dochází ke změně nebo zániku požadovaných vlastností. Tím se rozumí veškeré pohyblivé části stroje, jako např. nože, soukolí převodovek, klínové řemeny, kladky, ložiska, pojezdová kola, startovací mechanismy, spouštěcí spojky sečení, ovládací lanka, rotory, strunové hlavy, jejich součásti, řetězy motorových pil, elektromotory, uhlíky elektromotorů, akumulátory, palivové, či vzduchové filtry, brzdová obložení. Záruka se nevztahuje na opotřebení způsobené obvyklým užíváním zboží a dále na vady způsobené jeho nesprávným a neodborným užíváním a zacházením. Za nesprávné užívání a zacházení (zejm. montáž, uvedení do provozu, vlastní použití, uskladnění, přeprava, údržba) se považuje případ, kdy nebyl brán zřetel na návod k obsluze, obecné závazné předpisy pro práci se zbožím a obecně známá a uznávaná pravidla pro zacházení s obdobnými předměty při respektování zásad běžné péče a obvyklé opatrnosti a dále použití paliva, oleje a dalších obdobných substancí, které výrobce či prodávající nedoporučili. Záruka se nevztahuje na pokusu o neodbornou opravu nad rámec doporučované údržby nebo provedení takové opravy, případy kdy došlo k použití nepůvodního náhradního dílu, nebo byla provedena změna na výrobku bez souhlasu prodávajícího a při vadách způsobených nedostatečným zajištěním zboží při přepravě a uskladnění zboží. Záruka se nevztahuje na vady zboží, jednotlivých dílů nebo součástí, které byly způsobeny vnější událostí - například vnějším vlivem mechanickým, chemickým, elektrickým nebo jiným, vady vzniklé poškozením při přepravě a dopravě výrobku, vady vzniklé v důsledku vyšší moci, havárie a zavinění třetí osoby. Jednotlivá práva, která může kupující uplatnit v případě, kdy se jedná o záruční vadu, jsou upravena v ust. § 2169 a násl. zák. č. 89/2012 Sb..

Způsob uplatnění práv ze záruky:

O tom, zda se jedná o záruku, je oprávněno rozhodnout pouze servisní středisko, které má s GARLAND distributor, s.r.o. uzavřenou servisní smlouvu (autorizovaný servis). Při zjištění závady je kupující povinen ihned zboží uvést mimo provoz a vhodným způsobem zabezpečit proti dalšímu poškození. Bez odkladu kontaktovat prodejce, u kterého stroj zakoupil a domluvit se s ním na dalším postupu vyřízení reklamace. Při uplatňování práv ze záruky kupující předloží prodejní doklad, který obsahuje údaje jako záruční list (alespoň značku, model a sériové číslo stroje), nebo tento záruční list opatřený datem prodeje a razítkem prodejce. Kupující vždy ověří, zda souhlasí označení a číslo zboží s údaji na záručním listě. U zboží zakoupeného v obchodních řetězcích doporučujeme nechat si vyplnit a potvrdit záruční list na oddělení informací příslušného marketu. Zboží předá kupující do opravy pouze kompletní se všemi součástmi a příslušenstvím a řádně vyčištěné. Ze zboží které případně bude do opravy zasíláno je nezbytné vylít nespolečnou palivovou směs a olej, řádně zboží zabalit (nejlépe do původního obalu) a zabezpečit pro přepravu. Škody způsobené nedostatečným zabalením zásilky nelze uznat jako vady v rámci záručních podmínek.

Prodloužená záruka:

Prodávající poskytuje na zboží proslouženou záruku na celkovou dobu záruky 4 roky za těchto podmínek. Zboží je v materiálech prodávajícího (zejm. katalogy, letáky, webové stránky, atd.) označeno symbolem „prodloužená záruka 4 roky“. Kupující v průběhu posledního kalendářního měsíce před uplynutím základní záruky (24 měsíců od převzetí zboží) předloží výrobek autorizovanému servisu ke kontrole. Výrobek kupující předá, případně zašle autorizovanému servisu spolu se záručním listem, na kterém servis vyznačí záznam o provedení kontroly. Náklady na dopravu (zaslání) zboží ke kontrole hradí kupující. Náklady na provedení kontroly (práce servisního technika, náhradní díly a součásti, výměna směsí, olejů a jiných substancí) hradí kupující. Pokud oprava provedená při kontrole splňuje podmínky záruční opravy, kupující náklady na provedení opravy (náhradní díly, práce technika) nehradí. Převzetím zboží po provedení kontroly začíná běžet kupujícímu prodloužená záruka v délce 24 měsíců. Pro rozsah této záruky a způsob uplatnění práv platí shora uvedená ustanovení o základní záruce. Na prodlouženou záruku, která je poskytována nad rámec základní záruky, se nevztahuje 30ti denní lhůta pro vyřízení reklamace.

Identifikace zboží:

Výrobek..... Typ

Výrobní č. Modelové č.

Den prodeje Razítko prodejce:

Zákazník byl seznámen s návodem, používáním a obsluhou stroje a byl upozorněn na skutečnost, že pokud je výrobek používán k jinému než běžnému spotřebitelskému použití - např. k podnikání nebo komerčnímu využití, je nutnost předložit výrobek k pravidelné servisní prohlídce (první po třech měsících a další 1x za 6 měsíců od data prodeje) po dobu trvání záruční doby. Servisní prohlídka je prováděna na náklady zákazníka.

Jméno a adresa zákazníka.....

IČO : DIČ :

podpis zákazníka



Pro elektrické a elektronické nástroje označené tímto symbolem (na výrobku, obalu či v dokumentaci) platí:

S výrobkem nelze nakládat jako s odpadem z domácnosti, a proto jej neodhazujte do popelnice či kontejneru na směsný komunální odpad. Výrobek je třeba odložit v příslušném místě zpětného odběru k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním řádné likvidace výrobku pomůžete předejít potenciálním záporným vlivům na životní prostředí a lidské zdraví, které by se mohli projevit v případě likvidace tohoto výrobku nepatřičným způsobem. Podrobnější informace o místech zpětného odběru tohoto výrobku si vyžádejte na Vašem obecním úřadu, od firmy zabývající se likvidací domácího odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

Záruční list

Tieto Záručné podmienky (ďalej len „ZP“) platia len pre produkty značky GARLAND a Riwall PRO dodaných zákazníkom v Slovenskej republike prostredníctvom distribučného reťazca spoločnosti GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 506 01 Jičín, IČ: 60108461, DIČ: CZ60108461, spoločnosť registrovaná v OR u KS v Hradci Králové 17. 11. 1993, oddiel C, vložka 5276 (ďalej tiež len „Produkty“ a Spoločnosť) určené pre konečných spotrebiteľov na použitie v domácnosti (ďalej uvádzané ako: „konečný spotrebiteľ“) podliehajúce podmienkam uvedeným v týchto ZP.

1. Uplatňovanie zodpovednosti za vady produktov vyrábaných výrobcom môžu byť uplatňované iba konečnými spotrebiteľmi (ďalej uvádzané ako: „koneční spotrebiteľia“), ktorí si produkt zakúpili v distribučnom reťazci spoločnosti, resp. u iných predávajúcich v Slovenskej republike.
2. Tieto záručné podmienky výrobcu neobmedzujú zákonné nároky, ktoré pre uplatňovanie zodpovednosti za vady predávaných produktov pre konečných spotrebiteľov vyplývajú podľa §§ 619 - 627 Občianskeho zákonníka a ktoré sú uplatniteľné voči predávajúcemu výrobku. Predávajúci poskytuje spotrebiteľovi záručnú dobu za akosť produktov spôsobom, v rozsahu, so záručnou dobou, s obsahom a za podmienok, vyplývajúcich pre záručnú dobu v zmysle § 620 ods. 1 občianskeho zákonníka a týchto ZP.
3. Výrobca poskytuje na produkty značky GARLAND a Riwall PRO záručnú dobu 2 roky odo dňa zakúpenia produktov. Ak je na predávanej veci, jej obale alebo návode k nej pripojenom vyznačená lehota na použitie, záručná doba sa neskončí pred uplynutím lehoty na použitie.
4. U výrobkov značky Riwall PRO, Scheppach, Elpumps je možné predĺžiť záručnú dobu o ďalších 24 mesiacov, za splnenia podmienky, ktorou je vykonanie servisných prehliadok výrobku v rozsahu: prvá servisná prehliadka do 12 mesiacov od kúpy výrobku, druhá servisná prehliadka, najneskôr do 24 mesiacov od kúpy výrobku. Práva spotrebiteľa na uplatnenie zodpovednosti za vady výrobku v zákonom stanovenej záručnej dobe týmto nie sú dotknuté. Predávajúci výrobkov značky Riwall PRO, Scheppach, Elpumps si môže účtovať náklady na vykonanie servisných prehliadok, len za účelom predĺženia záručnej doby o ďalších 24 mesiacov.
5. Na uvedené výrobky sa spotrebiteľom poskytuje záručná doba, ako je uvedené v tomto záručnom liste, za podmienok dodržania spôsobu uvedenia do prevádzky, používania a skladovania výrobku v súlade s platnými podmienkami a normami, ako aj návodom na obsluhu výrobku. Záručná doba začína plynúť dňom predaja výrobku konečnému spotrebiteľovi
6. Záručná doba pre nový výrobok, ktorý je zakúpený fyzickou alebo právnickou osobou na účely podnikania alebo inej podnikateľskej činnosti, alebo na výkon povolania, je 12 mesiacov.
7. Záručná doba na použitý výrobok je 12 mesiacov.
8. Práva zo zodpovednosti za vady (reklamácie) si spotrebiteľ uplatňuje priamo u predávajúceho, alebo v jednom z nižšie uvedených servisných stredísk.
9. Zákazník si uplatňuje reklamáciu v záručnej dobe, bez zbytočného odkladu po zistení vady, aby nedochádzalo k jej zhoršovaniu. Zákazník pri reklamacii preukazuje oprávnenie na uplatnenie práv zo zodpovednosti za vady predložením čistého a kompletného výrobku s výrobným štítkom, zbaveného pohonnej hmoty, vrátane príslušenstva, originálu dokladu o kúpe, alebo vyplneného a potvrdeného originálu záručného listu/ v prípade, že bol vydaný/. Zákazník pri vybavovaní reklamácie vyvíja potrebnú súčinnosť pri overení existencie reklamovanej závady, ako aj pri vybavovaní reklamácie.
10. Predávajúci, resp. autorizované servisné stredisko zabezpečí vybavenie spotrebiteľskej reklamácie zákonom stanoveným spôsobom, v zákonom stanovenej lehote. Zákonom stanovená lehota na vybavenie reklamácie začína plynúť dňom nasledujúcim po prijatí reklamácie u predávajúceho, resp. v autorizovanom servisnom stredisku.
11. Doba od uplatnenia práva zo zodpovednosti za vady produktu až do doby, keď kupujúci po ukončení reklamačného konania bol povinný vec prevziať, sa do záručnej doby nepočíta.
12. Predávajúci zodpovedá za vady, ktoré má predaná vec pri prevzatí kupujúcim.
13. Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené neodborným a nevhodným používaním produktu, používaním produktu v rozpore s návodom na obsluhu, používaním produktu na iný účel, než na aký je určený, nesprávnym alebo nedbanlivým zaobchádzaním s produktom, vinou obsluhy výrobku, chybnou montážou alebo chybným uvedením do prevádzky zo strany zákazníka, neodbornými zmenami alebo opravami produktu vykonanými tretími osobami, iným neodborným zásahom do produktu, mechanickým poškodením produktu, nesprávnou údržbou, zanedbaním údržby produktu, použitím neoriginálnych náhradných dielov a príslušenstva, použitím nevhodného paliva, zrejým preťažením produktu v dôsledku prekročenia hornej hranice výkonu, bežným mechanickým opotrebovaním dielov spôsobeným prevádzkou produktu, ako aj na poškodenie produktu v dôsledku jeho znečistenia, nehodou alebo živelnou pohromou, nevhodným, resp. nesprávnym skladovaním. Záruka sa ďalej nevzťahuje na vady produktu, ktoré znižujú hodnotu produktu alebo obmedzujú jeho použiteľnosť len v nepatrnom rozsahu.
14. V prípade použitého produktu sa záruka nevzťahuje na vadu, na ktorú bola poskytnutá zľava.
15. Za bežné opotrebovanie dielov spôsobených prevádzkou produktu sa považuje najmä opotrebovanie: dielov, ktoré režu, drvia, rozdeľujú, pohybujú alebo vedú látky a materiály (napr. nože akéhokoľvek druhu, sekáče, britvy, ostria, pílové listy, kovadliny, nákovky, nožové kotúče, vyžínače, rezné lanká, zhrňacie lišty a dopravné závitovky pre snežné frézy, vyhadzovacie kanály a pod.), prvkov prenášajúcich silu (napr. klinové, ozubené remene, iné remene, reťaze, bowdenové lanká a pod.), trecích plôch brzd a spojok, ložísk, elektrických dielcov (napr. spínače a relé, žiarovky, signalizačné svetlá, kontrolky, kabeláž a pod.), kolies, (napr. pneumatiky, kolesá s pásovým dopravníkom, podporné kladky a pod.), náterov, motorov (najmä všetky pohyblivé diely, všetky diely vystavené pôsobeniu výfukových plynov, štartovacie zariadenie, elektrické a elektronické dielce, vzduchové filtre, zapalovacie sviečky a koncovky zapalovacieho kábla a pod.), zdrojov energie (akumulátory, batérie), ako aj ostatných dielov, ku ktorých opotrebovaniu bežne dochádza pri prevádzke produktu (najmä skrutkové spoje, metlové štetiny, umývacie stierky, gumové čeluste, drevené časti násad a pod.).
16. Práva zo záruky nemožno uplatniť v prípadoch, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na produkte, ako aj v prípadoch, keď sa reklamovaný produkt nestotožňuje s produktom uvedeným v predložených dokladoch.
17. Práva zo zodpovednosti za vady veci, pre ktoré platí záručná doba, zaniknú, ak sa neuplatnili v záručnej dobe.
18. Pri uplatňovaní zodpovednosti za vady predávaných produktov sa postupuje podľa § 619 - 627 Občianskeho zákonníka a § 18 a § 18a zákona č.250/2007 Z.z. o ochrane spotrebiteľa v znení neskor. Predpisov

Poučenie

podľa § 19 zákona č.18/2017 Z.z.

Dotknutá osoba/spotrebiteľ/:

Meno a priezvisko:

Adresa: Telefónne číslo

email:

(ďalej len dotknutá osoba)

Prevádzkovateľ:

Obchodné meno a právna forma:

Sídlo:

IČO:

Kontaktné údaje:

(tel. číslo/email/fax) :

Spracovanie osobných údajov na účely uskutočnenia objednávky

1. Účel spracúvania osobných údajov: vystavenie daňového dokladu, kontaktovanie zákazníka ohľadom objednávky, plnenie zmluvy, vybavovanie uplatňovania zodpovednosti za vady predaných výrobkov – vyplývajúce z plnenia zmluvy.
2. Právny základ spracúvania osobných údajov: a) Spracúvanie osobných údajov (meno, priezvisko, titul, ulica a číslo, PSČ, mesto) je nevyhnutné podľa osobitného predpisu alebo medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná, predovšetkým podľa zákona č. 250/2007 Z. z., Občianskeho zákonníka.
3. Oprávnené záujmy prevádzkovateľa podľa § 13 ods. 1 písm. f): nevyžaduje sa
4. Identifikácia príjemcu alebo kategórie príjemcu: servisné strediska nižšie uvedené
5. Prenos osobných údajov do tretej krajiny: neaplikuje sa
6. Doba uchovávania osobných údajov: 4 roky
7. Dotknutá osoba má právo: - požadovať od prevádzkovateľa prístup k osobným údajom týkajúcim sa dotknutej osoby, o právach na opravu osobných údajov, na vymazanie osobných údajov, na obmedzenie spracúvania osobných údajov, - namietat spracúvanie osobných údajov, právo na prenosnosť osobných údajov, právo kedykoľvek svoje súhlas odvolať, právo podať návrh na začatie konania podľa § 100,
8. Poskytovanie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou alebo požiadavkou, ktorá je potrebná na uzatvorenie zmluvy. Dotknutá osoba je povinná poskytnúť osobné údaje, v prípade neposkytnutia osobných údajov nemôže dôjsť k uzatvoreniu zmluvy.
9. Prevádzkovateľ nemá zavedené automatizované individuálne rozhodovanie vrátane profilovania podľa § 28 ods. 1 a 10. Prevádzkovateľ spracováva osobné údaje len za účelom uzatvorenia zmluvy, reklamačného konania a na iný účel prevádzkovateľa nebude osobne údaje spracovávať.

Identifikácia tovaru:

Výrobok.....

Typ

Výrobné č.

Modelové č.

Deň predaja.....

Pečiatka predajcu:



Pre elektrické a elektronické nástroje označené týmto symbolom (na výrobku, obale či v dokumentácii) platí:

S výrobkom nie je možné zaobchádzať ako s odpadom z domácnosti, a preto ho neodhadzujte do odpadkového koša či kontajnera na zmiešaný komunálny odpad. Výrobok je potrebné odložiť v príslušnom mieste spätného odberu na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením riadnej likvidácie výrobku pomôžete predísť potenciálnym negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa mohli prejaviť v prípade likvidácie tohto výrobku nevhodným spôsobom. Podrobnejšie informácie o miestach spätného odberu tohto výrobku si vyžiadajte na vašom obecnom úrade, od firmy zaoberajúcej sa likvidáciou domového odpadu alebo v predajni, kde ste výrobok kúpili.

JÓTÁLLÁSI JEGY

Kérjük, hogy a jótállási jegyet gondosan őrizze meg!

1. ÁLTALÁNOS ADATOK

Vállalkozás neve és címe:

.....
.....

Vállalkozás bélyegzőlenyomata

.....
A jótállási jegy kiállítása során a vállalkozás képviselőjében eljáró személy aláírása¹

Termék megnevezése:.....

Termék típusa:.....

Termék gyártási száma/egyedi azonosítója (amennyiben van):

.....

Gyártó / Forgalmazó neve és címe:

GARLAND distributor, s.r.o.
Šturmová 1307, 506 01 Jičín, Česká Republika
Adószám: CZ-60108461
Cégjegyzékszám: 60108461
Cégbejegyzés: Zaps. v OR u KS v HK v oddíl. C vl.5276

A termék fogyasztó részére történő átadásának időpontja:

Az üzembe helyezés² időpontja:

A vásárlás (szerződéskötés) időpontja:.....

Termék eladási ára³ :

.....

¹ Elektronikus dokumentum esetén az elektronikus aláírás feltüntetése szükséges.

² A vállalkozás vagy közreműködője általi üzembe helyezés esetén töltendő ki.

³ Az eladási ár feltüntetése a jelenleg hatályos jogszabályok alapján nem kötelező, azonban a jótállás időtartamának megállapítása és az esetlegesen felmerülő jogviták könnyebb rendezése érdekében célszerű megjelölni! Gyakorlati szempontból célszerű a nyugtát, számlát a jótállási jegyhez tűzni.

A jótállás időtartama:

A fogyasztói szerződés keretében vásárolt, jelen jótállási jegyen feltüntetett új, tartós fogyasztási cikk termék(ek)re a Gyártó/Forgalmazó az alábbi időre és feltételekkel vállal jótállást (garanciát):

- Scheppach, Scheppach Special Edition, Woodster, DWT, Kity termék(ek) Riwall, Riwall PRO és GTM Professional

- 250.000,- Ft-ot meg nem haladó eladási ár esetén 2 év jótállás, amely további 2 évvel meghosszabbítható, valamint

- 250.000,- Ft eladási ár felett 3 év kötelező jótállás, amely további 1 évvel meghosszabbítható.

A jótállás fentiek szerinti meghosszabbításához szükséges, hogy a fogyasztó a terméket garanciális szerviz felülvizsgálatra beszovaltassa a vásárlás / üzembe helyezés időpontjától számított:

- 250.000,- Ft-ot meg nem haladó eladási ár esetén a 24. (huszonnegyedik) hónap folyamán, illetve

- 250.000,- Ft feletti vételár esetén 36. (harminchatodik) hónap folyamán.

A garanciális szerviz felülvizsgálattal kapcsolatos költségek a fogyasztót terhelik. A meghosszabbított garancia időtartama alatt a szervizelésre nem vonatkozik a jogszabályban előírt határidő. Amennyiben az érintett termék beépített Briggs&Stratton, Honda, Kawasaki és/vagy Kohler motorral került értékesítésre, a termék motorjára értelemszerűen a Briggs&Stratton, Honda, Kawasaki és/vagy Kohler mindenkori jótállási feltételei vonatkoznak.

- MWH márkájú kerti bútorok: 3 év gyártói garancia • Palram márkájú üvegházak, kerti házak, kocsibeálók és kerti pavilonok: 10 év gyártói garancia⁴ • Palram márkájú pergolák: 7 év gyártói garancia⁵

- Minden további, fentebb fel nem sorolt termékre az alábbiak szerinti jótállás vonatkozik, azaz 10.000,- Ft-ot elérő, de 100.000,- Ft-ot meg nem haladó eladási ár esetén 2 év;

- 100.000,- Ft-ot meghaladó, de 250.000,- Ft-ot meg nem haladó eladási ár esetén 2 év;

- 250.000,- Ft eladási ár felett 3 év.

A nem fogyasztói szerződés keretében vásárolt, illetve professzionális vagy kölcsönzői célú

felhasználásra szánt, jelen jótállási jegyen feltüntetett új, tartós fogyasztási cikk termék(ek) esetén a vásárlás / üzembe helyezés napjától számított 6 hónap kijavítási garancia illetve 1 év

kellékszavatosság vonatkozik a gyártási eredetű hibák kijavítására.

A jótállás érvényesíthetőségének határideje⁶:.....

A jótállás érvényesíthetőségének meghosszabbított határideje⁷:.....

A termék kijavítása esetén a jótállás időtartama meghosszabbodik a kijavításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a terméket a hiba miatt rendeltetésszerűen nem használhatta!

2. JAVÍTÓSZOLGÁLAT, SZERVIZ

Fogyasztó a Gyártó/Forgalmazó hivatalos honlapján feltüntetett javítószolgálat(ok)nál, szerviz(ek)nél közvetlenül is érvényesítheti kijavítási igényét, melynek elérhetősége:

<http://garland.hu/markaszervizek/>

⁴ Az adott termék használati utasításában feltüntetett feltételek szerint.

⁵ Az adott termék használati utasításában feltüntetett feltételek szerint.

⁶ A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a Felek között létrejött szerződés teljesítésétől, vagyis a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásától vagy az üzembe helyezésének napjával kezdődik! Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyezteti üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a fogyasztási cikk átadásának napja.

⁷ „A jótállás időtartama” részben részletezett, a kötelező jótálláson felül 2 vagy 1 évvel meghosszabbított jótállás esetén, a jótállás meghosszabbításához szükséges felülvizsgálatot végző szerviz tölti.

3. KIJAVÍTÁSI IGÉNY TELJESÍTÉSE

Az első kijavítás esetén kitöltendő!

Az első kijavítás iránti igény bejelentésének időpontja:.....

Az első kijavításra történő átvételnek az időpontja:.....

Hiba oka:.....
.....
.....

Az első alkalommal történő kijavítás módja:.....
.....

A termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontja:.....

A második kijavítás esetén kitöltendő!

A második kijavítás iránti igény bejelentésének időpontja:.....

A második kijavításra történő átvételnek az időpontja:.....

Hiba oka:.....
.....
.....

A második alkalommal történő kijavítás módja:.....
.....

A termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontja:.....

A harmadik kijavítás esetén kitöltendő!

A harmadik kijavítás iránti igény bejelentésének időpontja:.....

A harmadik kijavításra történő átvételnek az időpontja:.....

Hiba oka:.....
.....
.....

A harmadik alkalommal történő kijavítás módja:.....
.....

A termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontja:.....

4. KICSERÉLÉS IRÁNTI IGÉNY TELJESÍTÉSE VAGY A VÉTELÁR VISSZATÉRÍTÉSE⁸

a) A termék kicserélése megtörtént:.....

b) A termék vételárának visszatérítése megtörtént:.....

⁸ A két lehetőség közül csak az egyik töltendő ki! A nem megfelelőt kérjük áthúzni!

5. A FOGYASZTÓ JÓTÁLLÁSBÓL EREDŐ JOGAI

I. Általános szabályok

A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait – így különösen, de nem kizárólagosan a kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési jogait – nem érinti.

A jótállási kötelezettségek teljesítése és az azzal kapcsolatos költségek a fogyasztási cikk eladóját terhelik.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek, amelynek nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása a jótállás érvényességét nem érinti.

Amennyiben a jótállási jegyet a fogyasztó részére nem adják át, a szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni akkor is, ha a fogyasztó az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot, nyugtát vagy számlát bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal (pl. blokkal) érvényesíthetőek.

A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásának, vagy ha az üzembe helyezést a vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezésnek a napjával kezdődik, ennek dátumát a jótállási jegyen rögzítették.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a felek között létrejött szerződés teljesítésétől, vagyis a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásától vagy az üzembe helyezésének napjával kezdődik és a termék árától függően 2, vagy 3 évig tart.

A fogyasztó a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a vállalkozással közölni. Fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés esetén a hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt hibát késedelem nélkül közölni kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó a felelős.

A fogyasztási cikk kijavítása esetén a jótállás időtartama meghosszabbodik a javításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a fogyasztási cikket a hiba miatt rendeltetésszerűen nem használhatta.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett bármelyik békéltető testületnél eljárást kezdeményezhet.

II. Jótállási jogok

A jótállás keretében belül a jótállási igénye alapján a fogyasztó választása szerint:

- **kijavítást vagy kicserélést igényelhet**, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a vállalkozásnak - másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva - aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállás teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérelmet;
- az ellenszolgáltatás (termék ára) arányos **leszállítását igényelheti**, a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy
- a szerződéstől **elállhat**, ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt. Ilyenkor a termék vételára visszajár a fogyasztónak.

Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A vállalkozás a fogyasztó nála bejelentett jótállási igényéről jegyzőkönyvet köteles felvenni a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet szerint.

Kijavítás, kicserélés szabályai

A kijavítást vagy kicserélést - a dolog tulajdonságaira és a jogosult által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni.

A fogyasztó a választott jogáról másikra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

A fogyasztó a kijavítás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti.

A kijavítás során a termékbe kizárólag új alkatrész építhető be.

Javítási és csere határidők

a) A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy **a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.**

Ha a kijavítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, akkor a vállalkozás legkésőbb a 15. napon a fogyasztót tájékoztatni köteles a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik.

Ha a fent megjelölt jótállási időtartam alatt a fogyasztási cikk első alkalommal történő javítása során a vállalkozás részéről megállapítást nyer, hogy a fogyasztási cikk nem javítható, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk cseréjére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton, nyugtán, számlán⁹ feltüntetett vételárat nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni.

Ha a fogyasztási cikk kijavítására a kijavítási igény vállalkozás részére való közlésétől számított harmincadik napig nem kerül sor, - a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában - a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket a harmincnapos határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk cseréjére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton, nyugtán, számlán¹⁰ feltüntetett vételárat a harmincnapos kijavítási határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni.

b) Ha a jótállási jegyen rögzített jótállási időtartam alatt a fogyasztási cikk három alkalommal történő kijavítást követően ismét meghibásodik - a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában -, valamint ha a fogyasztó a vonatkozó jogszabályok alapján nem igényli a vételár arányos leszállítását, és a fogyasztó nem kívánja a fogyasztási cikket a vállalkozás költségére kijavítani vagy mással kijavíttatni, a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk kicserélésére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton, nyugtán, számlán¹¹ feltüntetett vételárat nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni.

c) Ha a fogyasztó a fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

⁹ Kizárólag az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számla vagy nyugta fogadható el, amely követelmény a jótállási jegy által megkövetelt számlák, nyugták, bizonylatok mindegyike esetén alkalmazandó.

¹⁰ Id. 7. lábjegyzet

¹¹ Id. 7. lábjegyzet

Javítás helyszíne

A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket - a járművek kivételével - az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a kijavítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a vállalkozás, vagy - a javítószolgálatnál közvetlenül érvényesített kijavítás iránti igény esetén - a javítószolgálat gondoskodik.

III. Kivételek:

A jótállási felelősségvállalás - különösen, de nem kizárólag – az alábbi esetkörökre nem terjed ki:

- szakszerűtlen üzembe helyezés, ha az üzembe helyezést nem a vállalkozás vagy annak megbízottja végezte el, továbbá ha a szakszerűtlen üzembe helyezés nem a használati-kezelési útmutató hibájára vagy hiányára vezethető vissza,
- nem rendeltetésszerű használat,
- karbantartási kötelezettség elmulasztása,
- helytelen tárolás, kezelés, rongálás,
- amennyiben a hibát elemi kár, természeti csapás okozta.

IV. A garancia meghosszabbításhoz szükséges felülvizsgálati kötelezettség¹²

A fogyasztó a garancia meghosszabbításhoz szükséges felülvizsgálati kötelezettségének legkésőbbi időpontja¹³.....

A garancia meghosszabbításhoz szükséges felülvizsgálati kötelezettség felmerülő költségei a fogyasztót terhelik!

A KERESKEDŐ A TERMÉK ÉRTÉKESÍTÉSEKOR KÖTELES A JÓTÁLLÁSI JEGYEN ÉS A TERMÉKEN LEVŐ TÍPUST ÉS GYÁRTI SZÁMOT EGYEZTETNI, A JÓTÁLLÁSI JEGYET A VÁSÁRLÁS / ÜZEMBE HELYEZÉS DÁTUMÁNAK FELTÜNTETÉSÉVEL HITELESÍTENI (ALÁÍRÁS, BÉLYEGZŐ) ÉS AZT A VÁSÁRLÓNAK ÁTADNI. AZ IDŐSZAKOS FELÜLVIZSGÁLATOT, ILLETVE A JAVÍTÁST VÉGZŐ FORGALMAZÓ / KERESKEDŐ / SZERVIZ KÖTELES AZ IDŐSZAKOS ELLENŐRZÉSRE VONATKOZÓ BEJEGYZÉSEK, ILLETVE A JÓTÁLLÁSI JEGYNEK VONATKOZÓ ROVATAIT HIÁNYTALANUL ÉS PONTOSAN KITÖLTENI!

A 151/2003. (IX.22.) kormányrendelet alapján jótállásköteles termékek felsorolása az alábbi címen érhető el, amelyet a QR-kód leolvasásával meg is nyithat okostelefonján:

<https://www.fogyasztovedelem.kormany.hu/#/jotallaskotelestermekek>



¹² Nem kötelező

¹³ A garancia meghosszabbításhoz szükséges felülvizsgálat elmulasztásával a „A jótállás időtartama” részben feltüntetett 2, illetve 1 évvel történő garancia meghosszabbodás lehetősége automatikusan megszűnik.

GARLAND distributor, s.r.o., Šturmova 1307, Jičín, Czech Republic

CZ	prohlašuje výhradně na vlastní zodpovědnost, že níže uvedené zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení předmětných předpisů Evropského společenství
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
SI	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtline und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjerni-ca i normama za sljedece artikla

RAC 420 TWIN	NABÍJEČKA AKUMULÁTORŮ / NABÍJAČKA AKUMULÁTOROV / ŁADOWARKA AKUMULATORA / POLNILEC BATERIJ / AKKU FÜNYÍRÓAKKUMULÁTOR TÖLTŐ / LADEGERÄT / CHARGER / CHARGEUR DE BATTERIE / CARICABATTERIE/ PUNJAČ BATERIJA
Výrobní označení / výrobné označenie / Oznaczenie produkcji / Oznaka proizvodnje / Gyártási megnevezés / Produktionsbezeichnung / Production designation / Désignation de production / Designazione di produzione / Oznaka proizvodnje:	PLCP-020

2009/105/EC	89/686/EC_96/58/EC
X 2014/35/EU	2006/42/EC
2006/28/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
2005/32/EC	Hladina akustického výkonu / Poziom mocy akustycznej / Raven zvočne moči / Hangteljesítményszint / Schalleistungspegel / Sound power level / Niveau de puissance sonore / Livello di potenza sonora / Razina zvuka: naměřená/nameraná/zmierzone/merjeno/mért/gemessen/measured/mesuré/ misurato/izmjerenja L_{WA} = X dB(A) garantovaná/gwarantowane/zajamčeno/garantált/garantiert/guaranteed/garanti/ garantito/zajamčena L_{WA} = X dB(A) Změřeno v/Namereno v/Mierzzone w/Merjeno na/Mérve/Gemessen bei/ Measured at/Mesuré à/Misurato a/Izmjereno u:
X 2014/30/EU	
2004/22/EC	
1999/5/EC	
97/23/EC	
90/396/EC	2002/88/EC
X 2011/65/EU	

Evropské normy / Európske normy / Normy europejskie / Evropski standardi / Európai szabványok / Europäische Standards / European standards / Normes européennes / Standard europei / Europski standardi : EN 60335-2-29:2021/A11:2024; EN 60335-1:2012/A16:2023; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021